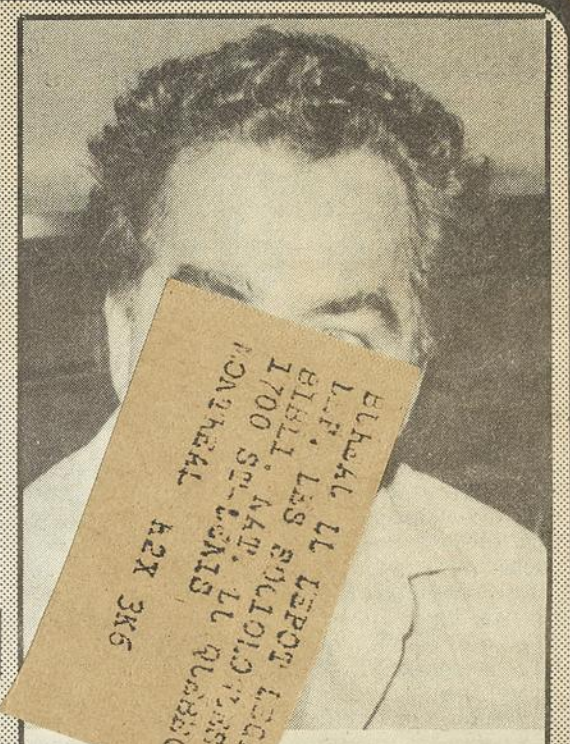
Le bar 102 décroche ses affiches

Le comité anti-porno CRIE VICTOIRE



photo Mario Beauregard

— Page 3



"Ce n'est pas le groupe qui me fait enlever mes affiches"

— Raymond Gagnon



"Je ne pensais pas que la pétition aurait cet effet"

— Jocelyne Gagné

La Voix de l'Est +

MARDI VOL. 48 — NO 2
GRANBY, 21 JUIN 1983

Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents — Samedi: 50 cents

Le PQ LAVÉ

Élections dans trois comtés

— Page 2

Météo

Ensoleillé. Min.: de 12 à 15, sauf près de 10 en terrains montagneux. Max.: de 28 à 30. Aperçu pour mercredi: généralement ensoleillé.

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
168 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

Congélateurs WOOD'S 15 p.c.
à partir de $374.
Toutes grandeurs disponibles en magasin.
Harvey & Racine INC.
633 rue Dufferin, Granby. 372-5896
Cours de cuisson gratuit à tous les mois.

Elections partielles dans Saguenay, Charlesbourg et Saint-Jacques

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 — 569 Boul. Boivin — Granby — J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND C. D'A. D'ASS 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA C. D'A D'ASS 378-7911

Le PQ mord la poussière

MONTREAL (PC) — Les libéraux ont remporté les trois circonscriptions où se déroulaient des élections complémentaires, lundi soir, arrachant Saguenay, Saint-Jacques et Charlesbourg au Parti québécois.

Les résultats définitifs de Saint-Jacques n'ont été dévoilés que tard en soirée. La péquiste menait au début du scrutin, mais au fur et à mesure que les résultats étaient dévoilés, le Parti libéral consolidait son avance.

Charlesbourg est sans contredit la défaite la plus cinglante pour le Parti québécois, puisque le libéral Marc-Yvan Côté détient plus de 17,585 voix (résultats définitifs), contre son rival péquiste André Gingras avec 3,273 voix.

Le taux de participation est demeuré dans la bonne moyenne québécoise pour des élections partielles, à savoir 60,86 pour cent. La température et les conditions climatiques se présentaient idéales pour pratiquer son devoir de citoyen.

L'électorat de Charlesbourg, qui embrasse les délimitations de la ville du même nom, est composé à 30 pour cent de fonctionnaires.

Saguenay est demeuré une lutte assez bien équilibrée à trois entre la péquiste Johanne Isabel, le libéral Ghislain Maltais et le libéral indépendant Pierre Maltais. Le PLQ a reçu 9,175 voix (157 sections de vote dépouillées sur 163), le PQ: 6,011 et l'indépendant: 5,753.

Le successeur de l'ancien député-ministre Lucien Lessard deviendra donc Ghislain Maltais, dans ce comté ébranlé par la fusion forcée des municipalités de Baie-Comeau et de Hauterive.

Dans Saint-Jacques, où un nombre record de candidats s'affrontaient au Québec, soit 13, on a dû attendre jusqu'à la dernière minute pour connaître le vainqueur. Ce n'est que vers 22h00 qu'on a pu déclarer le libéral Serge Champagne élu. Les résultats définitifs indiquaient une mince majorité de 478 voix pour le candidat libéral.

Me Champagne a reçu un appui de 6,913 voix, tandis que la péquiste Chéron a dû courber l'échine avec un soutien de 6,435 voix.

C'est dans ce comté que le Parti québécois avait tout misé, M. Lévesque se rendant à plusieurs reprises accompagné de différents ministres, pour appuyer l'ancienne secrétaire de M. Charron, Jeannine Chéron.

A une semaine du scrutin, les sondages plaçaient Mme Chéron et M. Champagne nez-à-nez.

Interrogé en soirée sur les résultats de l'élection complémentaire dans Charlesbourg et Saguenay, le chef intérimaire du Parti libéral a commenté: "C'est le rejet du PQ, de ces politiques et de tout ce qu'il représente."

"Cette victoire dans Charlesbourg en particulier est une victoire extraordinaire de l'ensemble de la population. Charlesbourg a voté presque à l'unanimité en faveur de Marc-Yvan Côté", a lancé M. Gérard D. Lévesque.

De son côté, le premier ministre René Lévesque a refusé d'émettre tout commentaire au sujet de ses défaites cuisantes. Pour le Parti québécois, Charlesbourg et Saguenay viennent s'ajouter à la liste noire de 13 autres défaites lors d'élections complémentaires.

A ces occasions, les comtés sont tous passés au Parti libéral. Le PQ perd de plus au moins deux circonscriptions considérées comme des châteaux-forts péquistes, et jadis représentées à l'Assemblée nationale par deux ministres: Lucien Lessard, des Loisirs, Chasse et Pêche et Denis De Belleval, du Transport.

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
168, rue Principale, 372-6666
CORRECTION
Dans notre annonce parue le 18 juin dernier, vous auriez dû lire le prix suivant:
L'OREAL
ultra-riche shampooing 450 mL
AVEC CE COUPON PJC
2.29
limite 3 par client
exp: 24 juin 83
(16687)

La Quotidienne
768 6625

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	18
Commentaires	8
Décès	21
Grands titres	14
Jeux	25
Région	6
Roman	20
Sports	26
Statistiques	28
Page à Ben	27

A ne pas répéter

Jacques Rathé et **Roland Mercier** ont tenté récemment d'adopter l'horaire de travail des professeurs, soit 27 périodes de 34 minutes par semaine... dès le mardi matin, les deux étaient déjà prêts à disputer une ronde de golf, mais c'était beaucoup trop tôt puisque leur départ n'était prévu que pour le mercredi...

— O —

Il parait que **Normand Bouthiette** a éternué avec tellement de force récemment qu'il s'est infligé un douloureux "tour de reins"... ce qui lui a valu deux semaines sans pouvoir travailler... à ce rhytme, il ne pourra se permettre d'éternuer trop souvent dans une année...

— O —

Luc Racine a été tellement peiné d'apprendre la mort d'Hergé, le créateur du célèbre Tintin, il y a quelques semaines, qu'il a décidé, lui que ses amis surnomment "Tintin" de couper sa barbe pour ne plus ressembler au capitaine Haddock...

— O —

Georges Campbell, à cause de ses fonctions à l'hôtel de ville, doit souvent faire preuve de ses nombreuses habiletés... on dit qu'il a beaucoip impressionné ses amis lorsqu'il s'est improvisé dessinateur de lignes blanches au centre de la rue pour la compétition annuelle de "boite à savon"...

COLO-VOYAGES



L'Association de la Colonie de Vacances de Granby Inc., a procédé récemment au TIRAGE du 3ième voyage destination "BARBADE". Voyage pour deux personnes. Sur la photo, nous reconnaissons de gauche à droite: M. Maurice Joly, trésorier de la Colonie de Vacances; Dr. François Roy; et Lucie Desparts de l'Agence de Voyages Desparts Inc.

(16399) (Publi-reportage)

ECKANKAR
Le Centre d'Eckankar de Granby vous invite mercredi le 22 juin à 20 hres à une conférence intitulée "Comment l'amour du Sugmad (Dieu) transcende les plans (mondes) inférieurs".
Lieu: Centre d'Eckankar de Granby
C.P. 443, 5 rue Centre
Granby, J2G 9Z9, P.Q.
Entrée: gratuite
Renseignements:
378-8135 — 372-0257
Bienvenue à tous!
L11146

BINGO MARATHON
La Voix de l'Est +
N-38
Tous les règlements ont été publiés dans le supplément + D'AUBAINES de mercredi 25 Mai 1983.
(15981)

TRUDEL DE ROP COUTURE BRODEUR
Notaires
Conseillers juridiques
372-9465
372-3377
237, rue Principale
Granby
1-15747

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4, — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.
Président et Editeur: Alain GUILBERT
Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel: Claudette Viau
Rédacteur en chef: Guy Crevier
Directeur de l'information: Alain Gazaille
Chef-éditorialiste: Valère Audy
Directeur de la publicité: Gilles Gagnon
Directeur du tirage: Jean-Nil Laplante
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
ABC

TÉTREAULT ET LAPOINTE
NOTAIRES — CONSEILLERS JURIDIQUES
12 ST-ANTOINE SUD GRANBY 375-2011
504 EST CURÉ POIRIER LONGUEUIL 670-3910

Le Bar 102 décroche ses affiches

par Jean-Pierre JODOIN

GRANBY — Le Comité contre l'affichage porno peut crier victoire. Les posters du Bar 102, qu'il qualifiait de "dégradants" vont disparaître des fenêtres de l'établissement.

Le propriétaire, Raymond Gagnon, qui passera la main sous peu à M. Marc-André Lambert, a confirmé hier cette "bonne nouvelle" pour les membres du Comité. "Ce n'est pas le groupe qui me force à enlever mes affiches", a tenu à préciser M. Gagnon qui avait d'abord suggéré de peindre des maillots de bain aux quatre "pin up".

M. Lambert a signalé, de son côté, qu'il ne tenait pas à avoir toute la population à dos, faisant référence à la pétition de 2,800 noms déposée la semaine dernière à l'hôtel de ville.



Finalement, c'est dans la bonne entente que l'affaire du Bar 102 s'est soldée, puisque le propriétaire remisera ses affiches de femmes nues. Sur la vignette, dans l'ordre, MM. Ghyslain Allard (de la Nouvelle Revue) Jean-Pierre Jodoin (La Voix de l'Est); Mmes Jocelyne Gagné et Diane Desroches, du comité anti-porno; M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby et de dos, MM. Marc-André Lambert et Raymond Gagnon, propriétaires du Bar 102.
Photo Jeannot PETIT

Les représentantes du Comité contre la porno, Jocelyne Gagné et Diane Desroches, propriétaires au bar qui ont rencontré les propriétaires aillent jusqu'à les enlever".

Le maire Paul-O. Trépanier qui a qualifié les peintures de "belles" -il s'est même fait mettre fait mettre à la porte d'un collège pour en avoir dessiné de semblables il y a de cela plusieurs années- a tenté d'expliquer sa philosophie sur le sujet.

"L'image de la femme au service de l'homme est en train de changer. La femme veut prendre sa place dans la société et l'informatisation va le lui permettre".

Tout propriétaire de débit de boisson rêve de faire connaître son établissement le plus rapidement possible.

M. Raymond Gagné s'est montré très fier d'avoir réussi cet exploit en l'espace de huit semaines à peine.

Les nouvelles affiches -M. Lambert a promis qu'elles seraient acceptables pour tout le monde- feront leur apparition dans les jours qui viennent, d'ici à lundi prochain au plus tard alors que le bar réouvrira. Il est fermé pour rénovation cette semaine.

Prochaine cible

Malgré cette victoire incontestable, le Comité n'a pas l'intention de s'asseoir sur ses lauriers. Sa prochaine cible sera le propriétaire d'une camionnette sur laquelle est peinte une femme nue.

"Nous ne connaissons pas encore son nom mais nous avons son numéro de plaque d'immatriculation. Ca ne prendra pas longtemps à l'identifier", a fait savoir Mme Gagné qui qualifié la peinture en question de "plus que dégueulasse".

Les 45 lits de l'hôpital

L'argent arrive

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Si l'attribution du budget de fonctionnement de $1,800,000 pour le quatrième étage du Centre hospitalier de Granby a tant tardé, ce sont les fonctionnaires provinciaux qui en sont responsables.

Telle est l'explication fournie hier par le directeur général du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Montérégie, M. Jean-Bernard Guindon.

M. Guindon qui donnait une conférence de presse générale au bureau de Longueil, a par ailleurs confirmé que la demande était approuvée par les hauts-fonctionnaires et qu'elle était dans la liste des choses obligatoires au Conseil du trésor. Ce qui devrait permettre l'ouverture du département d'ici quelques semaines comme le déclarait dimanche le député provincial de Shefford, M. Roger Paré.

"Ca fait longtemps que nous faisons des demandes pour cela. Mais l'automne dernier, ils ont complètement oublié de le mettre sur la liste. Ils ont dit qu'il s'agissait d'une erreur technique. Ils ont pris Granby en grippe parce qu'ils s'étaient arrangés (les membres du conseil d'administration) pour avoir ce département. Mais maintenant que c'est réglé, je ne veux pas revenir là-dessus. Nous avons lavé notre linge sale et je vous assure que ça a brassé. "

Le directeur général du Centre hospitalier de Granby, M. Paul Bergeron, n'a pas être rejoint hier pour connaître la date à laquelle le département pourrait entrer en opération après l'approbation par le Conseil du trésor.

Le sourire matinal

Entendu dans une réunion: je ne deviendrai jamais riche, tout simplement parce que ma femme estime que nous devons donner l'impression que je le suis déjà.

Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

ATELIER de relaxation et de détente anti-stress

Le stress et la tension s'accumulent en nous. Il en résulte un épuisement de ressources et de capacité de fonctionnement. La sensation d'être brûlé: "BURN OUT" s'attaque aux gens très actifs qui admettent difficilement leurs limites.

Approche psycho-corporelle:
Contrôle de l'angoisse, anxiété.
Refaire ses forces.
Retrouver son équilibre.
Reprendre contact avec soi.

Samedi le 25 juin, 9.30 à 16.30
Centre Mater Materia

Information:
Pierrette Lafleur
Intervenante psycho-sociale
372-4867
16759

TRES BIENTOT
JOUEZ
gagnant
avec les
CARTES
La Voix de l'Est
L 12662

Les Lignes de Stationnement Rivard
LIGNES ET LETTRAGES DE TOUS GENRES SUR ASPHALTE
ENDUIT PROTECTEUR POUR ASPHALTE
STATIONNEMENT POUR HABITATION MULTI-FAMILIALE
Gaston Rivard 378-4773
372-7331
15484

avis public

Gouvernement du Québec

CONSULTATION SUR «LES VOIES DE L'AVENIR»
(La recherche et le développement en transport)

Le ministre des Transports, Monsieur Michel Clair, le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, Monsieur Rodrigue Biron et le ministre d'Etat chargé de la science et de la technologie, Monsieur Gilbert Paquette, annoncent une période de consultation sur le document «Les voies de l'avenir». Cet ouvrage contient des propositions quant aux actions à entreprendre, tant pour la R-D technologique que pour la recherche en systèmes et socio-économie des transports.

A cette fin, ces derniers sollicitent des avis auprès des personnes et des organismes intéressés, sous forme de mémoire ou de lettre, d'ici le 26 août prochain, en vue de la consultation publique qui aura lieu à Montréal à la fin d'octobre 1983.

Les mémoires ou lettres devront être adressés au:
Ministère des Transports du Québec
Direction des analyses
700, boul. St-Cyrille est, 23e étage
Québec, QC G1R 5H1

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer à Québec avec Monsieur Pierre La Fontaine (comité de coordination de la consultation) au numéro (418) 643-6355.

Québec

La première chambre de naissance

Des femmes heureuses et déconcertées

GRANBY (GL) — Heureuses, les femmes du groupe Pour une naissance autonome le sont en pensant qu'une première chambre de naissance sera "enfin" implantée en milieu hospitalier, à Granby.

Mais, elles se disent tout aussi déconcertées devant la décision du conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby de doter cette chambre d'un lit "borning" évalué à quelque $12,000.

"C'est le climat d'intimité et d'amour, ainsi que le respect qui entoure l'enfantement du couple qui sont importants dans une chambre de naissance.

Je ne pense pas que le lit "borning" qui est d'ailleurs très inconfortable pour la femme viendra ajouter quelque chose dans ces priorités" a commenté, hier, Mme Carmen Lapchuk, porte-parole du groupe.

Soulignant que l'hôpital devrait plutôt, avec l'argent du lit "borning", aménager d'autres chambres de naissance, Mme Lapchuk a rappelé que partout où le lit a fait son apparition, il fut rejeté.

"Lors d'une conférence que nous avons tenue sur le sujet, les médecins travaillant en chambre de naissance ont été unanimes à dire que le lit de fabrication maison était préféré par les femmes au lit "borning". Pour quelle raison l'hôpital de Granby tient-il à en avoir un?" s'interroge Mme Lapchuk.

Pour elle, la réponse tient du fait que l'aspect humain est une fois de plus relégué aux oubliettes au profit de la technique purement médicale. "Nous allons réexpliquer le pourquoi des chambres de naissances. Expliquer, sensibiliser. Sans pour autant utiliser un ton agressif" a-t-elle mentionné.

Par ailleurs, les membres du groupe Pour une naissance autonome se demandent bien pourquoi l'hôpital interdit désormais aux parents qui le désiraient d'accoucher dans les salles de travail. "Avant, il y avait un peu de souplesse.

Les gens pouvaient choisir autre chose. Mais là, en attendant la chambre de naissance, ils doivent se plier aux exigences. Où est le choix?"

Agenda

Aujourd'hui

La **Caisse populaire de Granby** recoit au Centre d'information, un représentant du Ministère de la Santé et du Bien-Etre social de 10h00 à 15h00 concernant: -allocation familiale fédérale, -sécurité de la vieillesse. Pour une consultation téléphonique, composez 372-4401.

A venir

Le Club de l'Age d'Or de St-Valérien tiendra une soirée de danse, vendredi le 24 juin à 20h30 à la salle communautaire de St-Valérien.

Nouveau guide des activités de Granby

GRANBY (MPV) — Le bureau du tourisme et des congrès de Granby vient de lancer son répertoire des activités pour l'année 83-84.

25,000 copies seront distribuées au bureau du tourisme et des congrès ainsi que dans les hôtels et restaurants de la région.

"Il y a beaucoup de choses à faire à Granby, de commenter Mme Danielle Leggett, responsable de la préparation de cette brochure. Je vais aller rencontrer les hôteliers de la région, nos membres collaborateurs, pour leur remettre des copies du guide qu'ils pourront distribuer aux visiteurs."



Mme Danielle Leggett, responsable de la publication du répertoire. Photo Mario BEAUREGARD

Le répertoire des activités a été préparé avec l'aide de trois personnes embauchées dans le cadre d'un projet fédéral cet hiver.

On y trouve une liste des attractions et circuits touristiques de Granby et la région, des activités, festivals, concours prévus pour l'été et toute l'année ainsi que la liste des théâtres d'été.

De plus, dans la deuxième partie du guide, sont inscrits les membres collaborateurs du bureau du tourisme et des congrès de Granby soit les restaurateurs, hôteliers, propriétaires de terrains de camping et de commerces.

Carrière et professions

INGÉNIEURS
Avec ou sans expérience

Lieu de travail
Les candidats choisis serviront le Canada au pays même, en Europe ou ailleurs dans le monde.

Nature du travail
En tant qu'officier de l'armée, de la marine ou de l'aviation, vous aurez à diriger une équipe de techniciens qualifiés qui vous assisteront dans la mise à l'épreuve de nouveaux dispositifs ou le maintien en ordre de combat de divers appareil lages.

Qualifications requises
Être citoyen canadien, détenir un diplôme avec champ de spécialisation en «électricité, électronique, informatique ou mécanique» ou être sur le point de l'obtenir.

Rémunération
Le candidat possédant un diplôme en génie est enrôlé directement au grade de sous-lieutenant avec un salaire initial d'environ 23 000 $.

Entrée en fonctions
Les personnes intéressées sont priées de se présenter au Centre de recrutement le plus rapproché ou de téléphoner à frais virés. Consultez les pages jaunes sous la rubrique «Recrutement».

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES
Canada

Imbattable...la vie dans les Forces



La remise d'un chèque de mille dollars au Grand Circuit. On reconnaît de gauche à droite: M. Denis Robidoux; M. André Laliberté; Mme Hélène Borduas; M. Yves Ménard; M. Jean Lapierre et M. Paul Pednault.

C'EST UN DÉPART AVEC CHARLAND CHEVROLET-OLDSMOBILE

M. Denis Robidoux au nom de Charland Chev-Olds (1978) Ltée, réserve deux sièges (à 500.00 $ chacun) au Cercle du Grand Circuit. Comme on le sait, le nombre d'inscrits est réservé à cent seulement.
Chaque siège de ce club sélect est réservé dans une estrade spéciale lors du weekend de course. Son détenteur obtient une foule de gratuités, telles que stationnement à proximité du site, vêtements officiels, tente V.I.P. avec bar ouvert, etc...

De plus, un voyage pour deux au Grand Prix de Monaco en mai 84, d'une valeur de 5,000.00$, sera tiré au hasard parmi les cent détenteurs de sièges.
Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec M. Paul Pednault au 372-6671.

(Publi-reportage)
(16677)



Contrat signé

Les cols blancs et la ville de Granby paraphaient récemment un nouveau contrat de travail d'une durée de deux ans, rétroactif au 1er janvier dernier. Les offres patronales, acceptées seulement à 55% il y a un peu plus d'un mois, sont assorties d'une hausse salariale de 6% pour cette année et 5% pour 1984. Le syndicat des fonctionnaires municipaux compte 63 membres. On se souviendra peut-être que ceux-ci avaient débrayé pendant 5 semaines en janvier et février '81 avant d'en arriver à une entente avec la municipalité.
Photo Mario Beauregard

L'été arrive ce soir

COWANSVILLE (JdB) - C'est aujourd'hui, en début de soirée, à 19 h09 plus exactement, que l'été fera son entrée officielle dans nos régions.

Bon prince, l'été a décidé, cette année, de se conformer à la tradition et à la croyance populaire, en arrivant un 21 juin. Mais il ne s'agit, pour lui, que d'une simple formalité, puisqu'il y a déjà plusieurs jours qu'il s'est installé chez nous, nous gratifiant de soleil et de temps chaud. Une intrusion dont personne ne songe à se plaindre, d'autant que par les années passées, il n'était pas rare de voir l'été astronomique se pointer seul au rendez-vous, alors que l'été météorologique se permettait des galipettes sous d'autres cieux que le nôtre.

Moins capricieux, moins volage que son jumeau, l'été astronomique commence immuablement, d'année en année, au solstice de juin et se termine à l'équinoxe d'automne, ce qui en fait la plus longue de nos saisons. On ne peut malheureusement en dire autant de l'été météorologique, qui ne se soucie guère du calendrier.

Le solstice d'été, c'est aussi un moment privilégié de l'année: le jour le plus long et la nuit la plus courte. Un phénomène tout éphémère, puisqu'à compter du 22 juin, les jours commenceront à diminuer, grignotés par la nuit.

L'été '83 tiendra-t-il ses promesses? Bien malin qui pourrait le dire, la météo elle-même s'y refuse, mais quel que soit le temps qu'il nous réserve, une chose est certaine, il nous aura à peine quitté en septembre que déjà nous nous remettrons à soupirer après lui et à rêver...aux prochaines vacances.



L'été, bof, on y est déjà... trempé jusqu'au cou. Et c'est MERVEILLEUX!!!
Photo Alain DION

Nos excuses aux Soeurs de Ste-Marthe

Ce sont deux religieuses de la Congrégation de Ste-Marthe, de St-Hyacinthe, qui sont employées au presbytère de la paroisse Assomption, et non de St-Amable comme nous le rapportions dans notre édition de samedi. Nos excuses auprès des intéressées.

MA COUSINE
PIANO-BAR
800 PRINCIPALE GRANBY, QUE.
EDIFICE LE CABARET



PIANO DISCO-CLUB
Du Mardi au Samedi
MARIO BOSSÉ
et son D.J. "PHIL"
CE SOIR
MARDI LE 21 JUIN
ON FÊTE...
MARIO BOSSE
VENDREDI LE 24 JUIN ON FÊTE LA ST-JEAN (SPÉCIAL A MINUIT)
(16330)

BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.



AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Pond
7864 375-2156

TOUTES LES METHODES NATURELLES DE SANTE



LUC DESLOGES N.D.
NATUROTHERAPEUTE

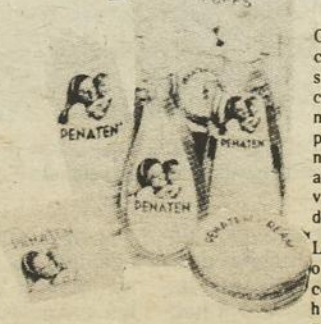
Centre de naturothérapie
Eloignez de vous timidité, angloisse, stress, phobie, bégaiement, abus de tabac, alcool, drogue, problème de poids, problèmes psychosexuels.
Améliorez votre volonté, votre mémoire, votre assurance.
Prenez confiance en vous-même!
Par des méthodes naturelles et efficaces telles que l'hypnose, la sophrologie, l'auto-suggestion, vous pouvez en quelques semaines changer votre vie.
CONSULTATION SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
Centre de naturothérapie
959-1 Cowie, Granby, Qué. 378-9642
L11585

UN CADEAU
PENATEN présenté au nouveau-né par
La Voix de l'Est+



A la naissance de votre bébé, annoncez l'heureuse nouvelle à vos amis, en vous servant de la rubrique
NAISSANCE
publiée régulièrement dans la section des annonces classées de votre quotidien

La parution de cet événement durant un minimum de 2 jours ($10.00 pour les 2 jours) vous permet de recevoir ce superbe cadeau comportant un ensemble des fameux produits PENATEN pour bébé, d'une valeur de plus de $15.00



Cette présentation exclusive format commercial est composée de produits spécialement formulés pour favoriser le confort et la joie du bébé. Lorsque le nouveau arrivera chez-vous, n'oubliez pas d'en avertir LA VOIX DE L'EST au numéro 372-5433 des dispositions seront aussitôt prises pour vous faire parvenir votre cadeau (S.V.P. permettre un délai de 2 semaines)

Le cadeau de naissance PENATEN offert par LA VOIX DE L'EST comprend la crème Penaten, la fine huile de bébé, l'onctueux savon, les tampons ouatés, la poudre absorbante, le shampooing pour bébé, de même qu'un cadeau spécial pour l'heureuse maman comportant une unité de glyse rona, format sac à main.

372-5433
L-18123

Enquête sur la police d'Acton Vale

Témoignages contradictoires sur la signature du chef Clément

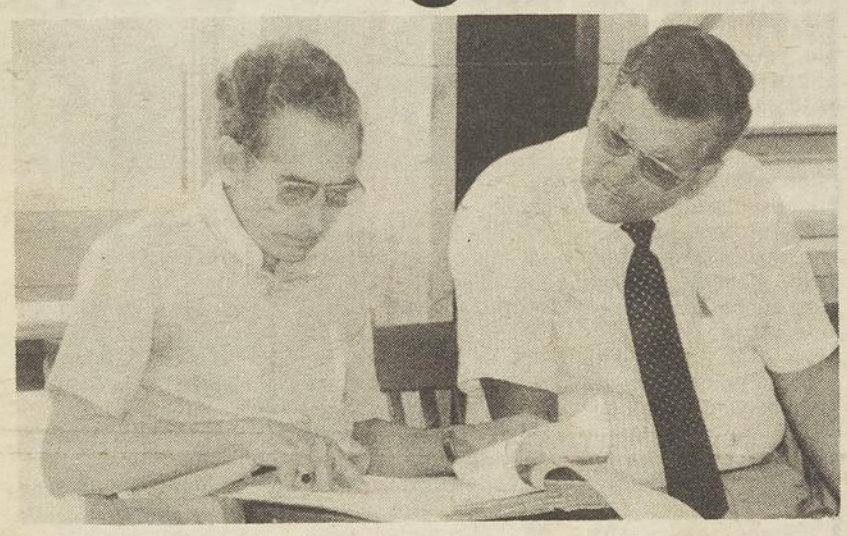
par Ginette LAURIN

SAINT-HYACINTHE — "Tu signes mon nom et tu mets tes initiales au bout".

Le constable Michel Daragon a soutenu, en ces termes, devant la Commission de police du Québec, avoir bel et bien signé pour la première fois "sur les instructions du chef Gérard Clément et en son nom", le 10 juillet 1979, bon nombre de plaintes devant être portées devant la Cour municipale.

Appelé aussi à donner sa version des faits, M. Clément a nié, de son côté, avoir demandé à l'agent Daragon de signer en son nom les documents en question, au moins une vingtaine dont une plainte portée contre son fils Patrice qui avait été arrêté pour facultés affaiblies.

Ces deux témoignages contradictoires ont été entendus, hier, au Palais de justice de St-Hyacinthe lors de la troisième journée d'audience de la Commission de police du Québec, présidée par le juge Raymond Boily, qui enquête sur des incidents qui seraient survenus au sein du corps policier d'Acton Vale entre 1973 et 1979.



En grande discussion avant d'être appelés à la barre des témoins de la Commission de police du Québec, MM. Fernand Ménard, gérant à Acton Vale, et Gérard Clément, chef de police du corps policier, actuellement en congé de maladie pour une période indéterminée.

photo Mario BEAUREGARD

La commission a tenté de faire la lumière sur des plaintes à l'effet que le chef Clément aurait détourné vers la cour municipale certaines causes qui auraient pu être entendues à d'autres niveaux de justice.

Premier témoin à comparaître, M. Michel Daragon est ainsi venu éclairer la commission qui se demandait bien qui avait pu signer au nom du chef Clément certains documents, après que le chef eut affirmé lui-même, la semaine dernière, qu'il ne s'agissait pas de sa signature et qu'il ne savait pas à quel nom pouvait correspondre l'écriture.

L'agent Daragon a raconté que le 10 juillet 1979, le directeur de police lui a donné la directive de le remplacer "parce que lui n'avait pas le temps" comme agent de liaison, lui indiquant qu'il devait signer son nom (celui du chef) et mettre ses initiales au bout (celles de Daragon).

"C'est la seule occasion que j'ai eu pour signer ces citations à comparaître en Cour municipale. Et, je ne savais pas que la plainte portée contre le fils du chef était parmi elles. En aucun moment, M. Clément en a fait mention" a mentionné l'agent Daragon, en répondant à une question du juge.

Pour sa part, M. Clément a dit "avoir jonglé à ça durant la dernière semaine" et s'être souvenu, en effet, d'avoir demandé à M. Daragon de le remplacer à la Cour municipale. "Mais, je ne lui ai pas dit de signer mon nom".

La Commission de police a aussi appris que les personnes qui apposaient leurs griffes sur les plaintes portées devant la Cour municipale n'étaient pas toujours assermentées comme il se doit.

Pas assermentées

"Quand j'ai signé les documents le 10 juillet, ils étaient déjà remplis par M. Fernand Ménard en date du 3 juillet" a mentionné M. Michel Daragon et ce, même si le document disait "reçu et assermenté devant moi le 3 juillet 1979", signé Gérard Clément et portant les initiales MD pour Michel Daragon...

M. Ménard, secrétaire-trésorier gérant à Acton Vale, a expliqué aux commissaires que les plaintes, il peut, selon le cas, les signer avant ou après qu'un représentant du coprs de police ait signé à son tour. 'C'est toujours comme ça que l'on a fait" a-t-il indiqué.

La commission s'est aussi intéressée au fait que le directeur de police détruise le 1er janvier de chaque année tous les dossiers réglés ou non qui datent de cinq ans en arrière.

Ainsi, M. Clément a précisé qu'en janvier 1983, il avait détruit les dossiers de police de 1977. Cette pratique existe depuis qu'il a signé avec la Sûreté du Québec de Granby une entente qui lui donne toutes autorités sur les enquêtes.

"Cette entente a-t-elle été acceptée par les autorités municipales?" a questionné le procureur Gagnon. "Je dirais que non, mais elle est au courant" a signalé le chef Clément.

La commission tient une autre journée d'audience aujourd'hui, toujours au Palais de justice de St-Hyacinthe.

Le cycliste déchiqueté reste non-identifié

COWANSVILLE (GV) — La police cherche encore à identifier le cycliste qui a été heurté à mort par un véhicule et abandonné, dimanche matin, entre Bolton-Centre et Eastman, dans des circonstances que la Sûreté du Québec, poste de Cowansville, essaie d'établir.

Des agents du service d'identité judiciaire du quartier général de la Sûreté du Québec étaient à Cowansville, hier, pour faire des prélèvements sur l'automobile impliquée dans cet accident dont la violance a été telle que la victime a été pratiquement décapitée.



Tel est l'état de la voiture qui a heurté un cylciste entre Bolton Centre et Farnham, dimanche matin. L'état du véhicule témoigne de la violence de l'impact.

photo Jeannot Petit

Éléments

Rappelons que le conducteur du véhicule, qui avait fui les lieux de l'accident, s'est rapporté au poste de la Sûreté du Québec dans les heures suivant l'accident, soit vers 8 heures dimanche matin, pour signaler à la police qu'il avait frappé "quelque chose".

Tous les éléments susceptibles de jeter un peu de lumière sur cet accident seront contenus dans le rapport que les enquêteurs prépare en vue de l'enquête publique qui sera vraisemblablement instituée par le coroner de Cowansville dans le but d'établir à qui la responsabilité de cet accident incombe.

En attendant qu'il soit identifié, le corps de la victime, âgée entre 25 et 30 ans, sera gardé l'Institut médico-légal, dans la Métropole.

Millie a 107 ans

Mme Mary Ellen Reynolds Watson a fêté, en fin de semaine, à Cowansville, son 107 anniversaire de naissance. Pour l'occasion, cette pensionnaire de l'hôpital Saint-Louis a reçu plusieurs témoignages d'affection et de sympathie, ainsi que la visite des notabilités locales, entre autres, celles du député fédéral, André Bachand et du maire de Cowansville, Fred Tanner. Surnommée Millie, cette britannique pure laine pose fièrement dans son fauteuil, près d'un ballon de soccer qu'elle a reçu en cadeau.



BP DEVIENT PETRO-CANADA

LIBRE-SERVICE
DEPANNEUR

CARTES DE CRÉDIT

– PÉTRO CANADA

– B.P.

ACCEPTÉES

COIN ST-JACQUES ET ST-CHARLES

16803

GRAND SPÉCIAL DE PROMOTION AVEC PLEIN D'ESSENCE

GRAND SPÉCIAL AUX 500 PREMIERS CLIENTS

12 SAUCISSES HOT DOG
12 PAINS HOT DOG

LE TOUT POUR:

$1.49

INCROYABLE MAIS VRAI!

Quantité limitée
Jusqu'à épuisement des stocks

LIQUEURS KIK & JOHN COLLIN



6 BTLES DE 750 mL
OFFERT A SEULEMENT

$1.39

Plus dépôt et taxe
Quantité limitée

CHIPS "YUM YUM"



200 gr

89¢

Quantité limité

PAIN

MÊME
PRIX INCROYABLE
QUE LA DERNIERE
FOIS

Quantité limitée

Commentaires

Attention aux piétons, surtout aux enfants!

M. Bernard Latour, directeur de la police municipale de Granby, invite tous les automobilistes granbyens à redoubler de prudence à l'endroit des piétons, plus particulièrement des écoliers, surtout que ces derniers seront bientôt en vacances, dans le bref message signé samedi, sous la rubrique "Le long de la Yamaska".

L'appel vient à point, car c'est un fait que le temps des vacances multiplie les risques. De nombreux enfants traversent alors les rues à toute heure de la journée sans bénéficier de la protection des stops d'écoles ou de moniteurs. Et puis, à toute heure du jour encore, on retrouve des cyclistes de tous âges dans les rues.



par Valère Audy

Il y a lieu de porter une attention toute particulière aux environs des écoles puisque les terrains de jeux qui y furent aménagés depuis quelques années sont des plus attirants pour les jeunes enfants, ce qui fait qu'ils sont nombreux à traverser les rues là où se trouvent les écoles qui en sont pourvues.

Selon M. Aldé Tétreault, l'adjoint du directeur, l'immatriculation permanente, service qui permet de solutionner les vols plus rapidement et de retracer les propriétaires plus facilement, révèle qu'il y a au moins 12,000 bicyclettes à Granby, peut-être même plus de 13,000.

Cela fait évidemment beaucoup de monde dans les rues: des adultes, des adolescents et des enfants qui ne respectent pas toujours toutes les règles de la circulation et qui, pour une bonne part, sont totalement inconscients des dangers qu'ils courent.

C'est donc avec raison que le directeur Bernard Latour presse les automobilistes de redoubler de prudence en ralentissant dans les zones d'écoles, en surveillant attentivement les enfants qui traversent les rues aux environs des parcs-écoles et en étant sur la défensive lorsqu'ils approchent, croisent ou dépassent des cyclistes.

Les lits vides du CHG

Le cri d'alarme lancé par les dirigeants du Centre hospitalier de Granby aurait surpris le député Roger Paré du fait qu'il ne faisait pas mention de son implication dans le règlement de ce dossier. Affirmant qu'il avait rencontré les intéressés au début de juin, le député signale que le ministre des Affaires sociales a donné son accord et qu'il ne reste plus qu'à obtenir celui du Conseil du trésor. A son avis, cela devrait être fait dès le 28 juin, soit dans une semaine.

L'intention des dirigeants du CHG n'était certes pas d'offenser M. Paré. Ce n'était pas non plus l'objectif du commentaire publié dans l'édition de samedi. Il faut plutôt y voir, dans le contexte économique actuel, un moyen de pression destiné à forcer l'aboutissement de ce dossier qui traine depuis trop longtemps et à accorder à la population de la région ce dont elle a grand besoin, ce qui lui revient de plein droit.

Si le député était laissé à lui-même, dans la conduite de cette affaire, le cabinet des ministres pourrait en sous-estimer l'importance réelle. Ce serait la même chose si les administrateurs de l'hôpital étaient seuls à revendiquer. Surtout au moment où le gouvernement ne cesse de répéter que ses coffres sont à sec. Mais dès que plusieurs élèvent la voix en même temps, dont l'électorat, cela devient plus gênant pour un gouvernement de refuser.

A Granby, c'est un fait connu de longue date, rien ne vient tout seul. La population doit se battre, arracher ce qu'elle veut. Que M. Paré ne s'étonne donc pas des pressions exercées au cours des derniers jours. Elles ajoutent tout simplement aux siennes, de sorte que Québec règle le problème du Centre hospitalier en octroyant le budget nécessaire à l'opération des 45 lits vides... au bénéfice des gens qui attendent et qui doivent, dans une proportion de 50%, aller se faire traiter ailleurs. Cela ne peut plus durer!



Les lecteurs

Les garderies: un service public

La garde des enfants est un service public qui doit être assumé collectivement et ce, au même titre que l'éducation.

Heureux que le gouvernement se montre disposé à réglementer les services fournis aux enfants en garderie, le Conseil du statut de la femme a cependant quelques inquiétudes face à cette réglementation. Pour le Conseil, l'imposition de normes de qualité - dont la pertinence ici ne fait pas de doute, la santé, l'épanouissement et l'éducation des enfants étant en cause - doit nécessairement être accompagnée de nouvelles ressources financières pour permettre à toutes les garderies à but non-lucratif de se soumettre à ce règlement.

On sait que les garderies privées n'obtiennent pas de subvention parce qu'il ne saurait être question d'accentuer le développement d'un double réseau de garderies. L'exigence de normes minimales de qualité juxtaposée à l'absence de subvention aux garderies privées rendra encore plus évidente la difficulté de conjuguer l'intérêt des enfants et la recherche de profit. Ces dernières garderies ont d'ailleurs déjà manifesté publiquement leur embarras financier éventuel à devoir se conformer au règlement.

Comme il l'affirmait en 1979 lors de la présentation du projet de Loi 77 sur les services de garde à l'enfance, le Conseil répète aujourd'hui qu'on ne peut pas compter sur l'initiative privée pour assurer un service aussi essentiel que celui de la garde des enfants. "La garde des enfants est un service public... Le gouvernement se doit de confirmer la nécessité d'une solidarité sociale à l'égard des enfants et, en conséquence, de partager collectivement les frais encourus pour la garde des enfants!.. tout comme notre société assume une responsabilité collective en matière d'éducation".

Dans ses commentaires transmis récemment à la ministre déléguée à la condition féminine, madame Pauline Marois, le C.S.F. a fortement invité le gouvernement des regroupements de garderies sans but lucratif. Etant administrées par les parents, ces garderies sauront faire valoir de façon prioritaire les intérêts des enfants. Il incite également les parents à faire connaître publiquement leur point de vue sur cette question primordiale.

Rappelons, en effet, que sans les services de garde à l'enfance, on ne saurait parler, pour les femmes de notre société, de droits réels au travail rémunéré ainsi qu'à l'engagement communautaire, à la formation ou au loisir.

Le Conseil du statut de la femme

Pensées de Charles

La loi: Je crois que la loi est faite pour l'homme et non l'homme pour la loi, que le gouvernement est le serviteur du peuple et non son maître. (John D. Rockefeller)

— O —

Le bonheur: Le plus grand bonheur d'un individu est d'avoir la grâce de vivre selon la volonté divine.

— O —

L'automatisation: Bientôt, nos travaux, nos loisirs, notre enseignement et notre économie devront s'adapter à la situation créée par les cerveaux électroniques.

— O —

Le paradis: Avec les années, l'homme se rend compte qu'il n'y a pas de paradis sur terre.

— O —

Les photos: Les vieilles photos nous réservent toujours des surprises, lorsque nous les regardons dix ou vingt ans plus tard.

— O —

La perfection: Alfred Hitchcock poussait le goût de la perfection jusqu'à ne tolérer aucune erreur, fut-elle minime. Le travail n'était pas de tout repos.

— O —

L'âge d'or: C'est l'âge où l'on ne peut courir les jeunes filles que dans les descentes.

— O —

Les coléreux: Ce sont ceux qui sont enclins à exploser sans compte à rebours.

Charles le Prince

Pilleurs d'écoles ARRÊTÉS

COWANSVILLE (GV) — La Sûreté municipale de Cowansville a rapidement élucidé deux cambriolages perpétrés coup sur coup à l'école Heroes Memorial, de Cowansville, dans la nuit de lundi, en procédant à l'arrestation de récidivistes.

Le coup de filet a été réalisé autour de 2 heures du matin après que le système d'alarme protégeant l'école eut sonné une deuxième fois en moins de trois heures.

La première fois, les policiers qui s'étaient rendus sur les lieux avaient pu constater qu'un carreau était brisé et que du matériel -dont un magnétoscope- évalué à environ $1,000 avait disparu.

En début de matinée, la cloche du système d'alarme retentissait à nouveau. Cette fois, les auteurs du vol, des récidivistes qui se sont déjà adonnés à des "activités" similaires dans d'autres écoles cowansvilloises, furent appréhendés et conduits au poste de police pour répondre aux questions des enquêteurs.

Mais, entre-temps, ils n'y étaient pas allés de main morte, causant pour plusieurs centaines de dollars de dommages dans plusieurs locaux, brisant notamment portes, serrures, enfin tout ce qui résistait.

Etant âgés de 19 et 21 ans, ils devront de leurs actes devant la Cour des sessions de la paix, ce qui ne saurait tarder, a indiqué la police.

A 20 ans, il se tue sur sa moto

RICHELIEU (GV) — Un motocycliste qui rentrait de Laconia, dans l'état de New York, où il avait assisté à des courses de motos, a été tué sur la route 133, dimanche soir, après avoir heurté un véhicule et s'être fait lui-même écrasé par un autre qui le suivait.

La victime a été identifiée comme étant Bertrand Chagnon, 20 ans, du 2720 Quévillon, à St-Hubert.

L'accident s'est produit en fin de soirée quand, à la suite de ce qui semble être une perte de maîtrise au moment où il négociait une courbe, la moto que pilotait la victime a dérapé et frappé de plein fouet une automobile circulant en sens inverse.

Le conducteur de la première automobile l'aurait vue venir vers lui mais, même en empiétant sur l'accottement, il n'a pu s'écarter suffisamment de sa voie de circulation.

Après le premier impact, le motocyclette est partie d'un côté et le motocycliste de l'autre. Le jeune homme n'a pas eu de chance puisque, avant d'aller choir dans le fossé, il a été frappé par une autre automobile qui suivait la première.

Noyade au lac Webster

BOLTON-CENTRE (GV) — Un quinquagénaire longueuillois a péri par noyade, dimanche, après un plongeon dans le lac Webster, à Bolton-Centre, où il était allé faire du camping.

La possibilité que M. Anatole Gaulin, 58 ans, du 450, Boulevard Curé-Poirier, ait succombé à un arrêt du coeur n'a pas été écartéecompte tenu du fait qu'il avait déjà fait une crise cardiaque.

Il appert que, présumant de ses forces, M. Gaulin se serait aventuré un peu loin sur le lac. En tout cas, personne ne devait le revoir vivant. Son identification officielle a été faite en soirée en présence du Dr N.E. Monast, coroner de Cowansville.



STEINBERG

laisse parler les prix!

Tous nos supermarchés seront fermés le vendredi 24 juin.



COKE, COKE DIÈTE, SPRITE ou TAB
BOUT. CONS. DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS
30¢ BOUT.

6/2.88



BOISSON BESSEY'S
AU RAISIN
ou PUNCH AUX FRUITS
BOUT. DE 2.27 LITRES

78¢



CRÈME GLACÉE ICE CASTLE
SAVEUR AU CHOIX
FORMAT RECTANGULAIRE
DE 2 LITRES

1.59



PAPIERS-MOUCHOIRS ÉLÉGANT
COULEUR AU CHOIX
BTE DE 200

77¢

C'est moi... qui fond!



DÎNER MACARONI AU FROMAGE KRAFT
BTE DE 225 g

2/78¢

BOLOGNE RÉGULIER OU CIRÉ COUPÉ EN MORCEAUX TAILLEFER

1.94/kg

88¢/lb





ASSIETTES EN CARTON BUDGET PAK
BLANCHES
POT DE 70

1.39

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

16623

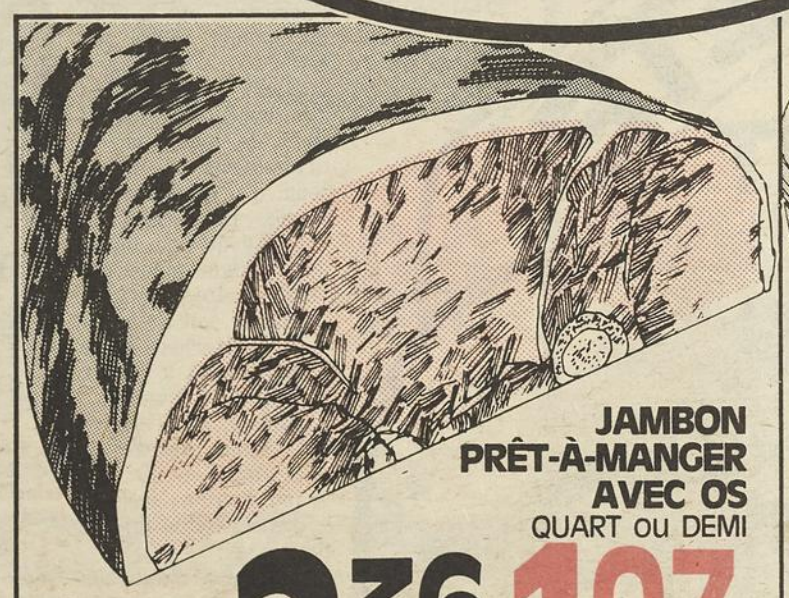
Nos prix en disent long n'est-ce-pas?

Notre cahier publicitaire du samedi 18 juin, vous en dit plus long encore!

STEINBERG laisse parler les prix!



Tous ensemble fêtons la St-Jean en grand!



JAMBON PRÊT-À-MANGER AVEC OS
QUART ou DEMI

2.36 /kg **1.07 /lb**



OEUFS
CALIBRE GROS
CANADA CATÉGORIE "A"
LA DOUZAINE

89¢

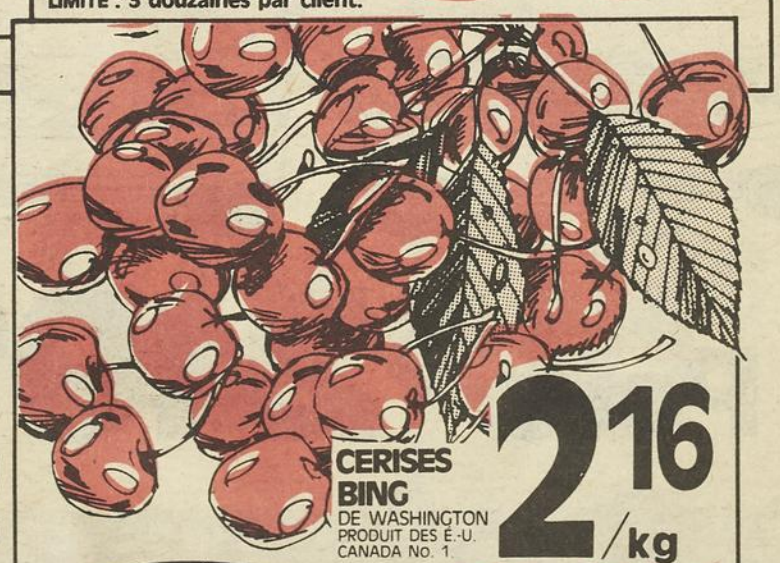
LIMITE : 3 douzaines par client.



1.52 /kg

NECTARINES
DE CALIFORNIE
VARIÉTÉ
MAY GRAND
PRODUIT DES É.-U.
GROSSEUR 80

69¢ /lb



CERISES BING
DE WASHINGTON
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1.

2.16 /kg

Belles à croquer!

98¢ /lb



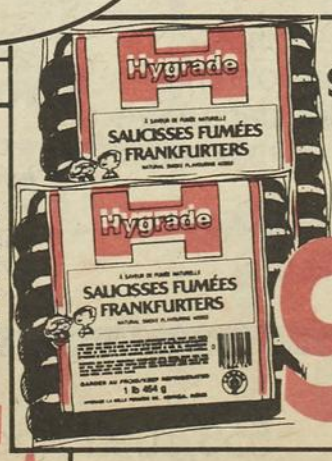
BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS STEINBERG
SAC DE 20 LB

4.59



PETITS PAINS À HOT-DOG STEINBERG
PQT DE 12

65¢



SAUCISSES FUMÉES HYGRADE
PQT DE 454 g

LIMITE : 5 paquets par client.

99¢

16624

Dans la région

La Fête du Canada ne passera pas inaperçue

GRANBY — Dans au moins six municipalités de la région, l'organisation est déjà en marche pour la mise sur pied de réjouissances à l'occasion de la Fête du Canada, le 1er juillet.

Feux d'artifices, spectacles, compétitions de toutes sortes, orchestres et danse, jeux à l'intention des jeunes ne constituent en fait qu'une partie des réjouissances prévues à cette occasion.

Que ce soit à Granby ou à Waterloo, à Cowansville ou à Sutton, à Knowlton comme à Abercorn, l'objectif est le même: assurer la participation du plus grand nombre possible à des activités de toutes sortes.



Mme Lise THIBAULT, présidente du comité provincial de la Fête du Canada.
Photo Mario Beauregard

Au cours d'une conférence de presse, à l'hôtel de ville de Granby, Mme Lise Thibault, présidente provinciale du Comité de la Fête, a voulu souligner l'importance attachée par le Secrétariat d'Etat à l'organisation de ces manifestations.

Pour l'ensemble du Québec, pas moins de $450,000 ont été mis à la disposition des comités locaux, comme subventions de démarrage aux différents projets. De cette somme, plus de $9,000 ont été octroyés dans le comté de Shefford et $6,350 dans Missisquoi.

Par ailleurs, un autre $105,000 a été octroyé pour l'organisation de nombreux feux d'artifice à travers toute la province.

Enfin, les $50,000 prévus pour la promotion de la Fête, au Québec toujours, permettra la fourniture de matériel publicitaire, des macarons, des dépliants, des épinglettes, etc.

"Nous avons reçu, a commenté à ce sujet Mme Thibault, un tiers plus de projets, projets auxquels nous avons dû répondre avec un tiers de moins en argent, à cause de la situation économique."



Pour $249.00

G. Lebeau

vous installe un toit ouvrant!

Pourquoi passer l'été renfermé?
Avec un toit ouvrant, vous obtenez une excellente ventilation dans votre voiture et vous profitez au maximum de la belle saison.
Tous les avantages d'une décapotable sans les inconvénients!

Chez G. Lebeau
vous obtenez toujours :

- Qualité exceptionnelle et choix incomparable
- Installation sur place par des spécialistes pour un maximum de précision
- Installation rapide en moins d'une journée
- Garantie inter-succursales de 2 ans optionnelle

553, rue Principale
378-0181

16669

TRES BIENTOT

JOUEZ

gagnant avec les

CARTES

La Voix de l'Est

L 12662

SPÉCIAUX VACANCES COMMENCANT MARDI LE 21 JUIN 1983

SPÉCIAUX DISPONIBLES JUSQU'À L'ÉPUISEMENT. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PLAN MISE DE COTÉ. CARTE VISA, MASTER CHARGE, CHEQUES PERSONNELS (APPROUVÉ VÉRI-CHEQUES) ACCEPTÉS.

59 RUE ÉVANGÉLINE GRANBY

A. CROTEAU

A VOTRE CENTRE D'AUBAINES

Faut l'voir pour le croire!

GILETS UNIS



Encolure ronde
Poly / Coton
pour DAMES

1.98

SALOPETTES

Poly / Coton
GR 12-24M

2.98

JUPES INDIENNES

Modèle portefeuille
IMPRIMÉES
pour DAMES

3.98

SHORTS ATHLETIQUES

100% NYLON
GR 7-14



2.98

PRIX SURPRISE

SHORTS IMPRIMÉS



100% POLYESTER
GR 4-6X

50¢

PRIX SURPRISE

VISIERES

pour DAMES



50¢

PRIX SURPRISE

CHANDAILS-T

Teintes unies,
100% coton
GR 12-24M -
2-3X



98¢

PRIX SURPRISE

GILETS "MODE"



Pour HOMMES
Poly / Coton

4.98

PRIX SURPRISE

NAPPERONS

FINI
PLASTIQUE
IMPRIMÉS

78¢

CHAPEAUX D'ÉTÉ

Pour
HOMMES

98¢

PRIX SURPRISE

JEANS EN DENIM

Pour HOMMES
GR 28-38



12.98

(11143)

CENTRE D'AUBAINES **CROTEAU** *Faut l'voir pour le croire!*

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 416.00
Le dollar canadien:	.8135 (+.0017)
Bourse de Montréal:	403.31 (-0.99)
Bourse de Toronto:	2409.73 (-7.17)
Dow Jones:	1239.18 (-3.01)

Le projet Laurin déposé

La religion ne définiera plus les commissions scolaires

QUEBEC (PC) — Les commissions scolaires auront dorénavant un statut linguistique, francophone ou anglophone, et non plus confessionnel.

C'est là un des changements les plus profonds qu'apporte le projet de loi sur l'enseignement primaire et secondaire public déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre de l'Education Camille Laurin.

Cette déconfessionnalisation du système public d'enseignement vient compléter la réforme amorcée il y a 20 ans par le Rapport Parent, qui proposait déjà à l'époque qu'on remplace le caractère confessionnel comme critère déterminant des commissions scolaires.

Le projet de loi du ministre Laurin consacre aussi le rôle que les parents doivent jouer dans l'administration des écoles, puisqu'il crée dans chaque institution d'enseignement primaire et secondaire un Conseil d'école constitué en majorité de parents.

Ce conseil aura entre autres responsabilités celles d'appliquer le régime pédagogique selon des modalités qu'il fixera lui-même, d'enrichir et d'adapter les programmes d'études officiels, d'élaborer les normes et les modalités d'évaluation des apprentissages des élèves, de choisir les manuels et d'organiser les services socio-culturels et sportifs.

Quant aux commissions scolaires, leur rôle demeure important mais leur nombre passe de 247 à 148. L'élection des commissaires, un par école, continuera de se faire au suffrage universel et ceux-ci siègeront aux côtés des parents sur le conseil de leur école respective.

En conférence de presse après le dépôt de son projet de loi, le ministre Laurin a indiqué que l'objectif fondamental de ce texte législatif était "de faire de l'école et de sa réalité quotidienne le pivot de notre système scolaire."

M. Laurin a rappelé que le projet de loi arrivait après 12 mois de consultations sur le Livre blanc sur le même sujet et qu'il contenait les amendements majeurs qu'il avait annoncés déjà en mars.

"Ce projet de loi, a-t-il affirmé, renferme donc des dipositions d'aménagement qui tiennent largement compte des opinions exprimées au cours de cette dernière année."

"C'est un projet de loi bâti somme toute autour d'un petit nombre d'idées simples, a-t-il ajouté, mais dont on peut dire, par-delà certaines divergences concernant certains moyens, qu'elles ont suscité de larges consensus."

protestante de Rouyn.

Dorénavant, il y aura 122 commissions scolaires francophones, 13 anglophones, et quatre confessionnelles. Les territoires des commissions scolaires Kativik, Noueau-Québec, Crie et Littoral demeurent inchangés.

Les taux d'intérêt

MONTREAL (PC) — Voici les divers taux d'intérêt en vigueur le 20 juin 1983 dans les principales institutions financières au Canada et compilés par la maison Sogecar Inc.

Institutions	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire		Prêt personnel
	30-59	1 an	3 ans	5 ans	1 an	5 ans	1 à 5 ans
Fid. Québec	7.75	9.00	11.00	11.50	10.75	13.00	——
Trust Royal	7.75	9.50	11.00	11.50	10.75	13.00	——
Trust Général	8.00	9.25	11.00	11.50	10.75	13.00	——
Crédit Foncier	8.00	9.00	10.75	11.63	11.00	13.25	——
Morguard	8.00	9.75	11.25	11.50	11.00	13.25	——
Montréal Trust	7.75	9.00	11.00	11.50	10.75	13.00	——
Fid. Prêt.Rev.	8.25	9.25	11.00	11.75	11.00	13.00	——
Guardian	8.50	10.00	11.25	11.25	11.00	——	——
Fiduciaires	7.63	9.50	10.75	11.50	——	13.25	——
Fid. Permanent	7.75	9.50	11.00	11.50	11.00	13.00	13.50
Morgan Trust	——	9.25	11.25	11.50	11.00	13.00	——
Soc. Nat.Fid.	8.00	9.25	10.50	11.25	10.75	13.00	——
Trust National	7.50	9.25	11.00	11.50	10.75	13.00	——
First City	8.13	9.50	11.00	11.75	——	——	——
Guaranty Trust	7.75	9.25	11.00	11.50	10.75	13.00	——
B. Mercantile	8.00	8.75	9.00	9.50	——	——	——
B. Nationale	7.25	9.00	11.25	11.50	10.75	13.00	12.50
B. Epargne	7.25	8.75	10.75	11.50	10.75	13.25	13.50
B. Royale	7.25	9.25	11.00	11.50	11.00	13.00	12.50
B. Commerce	7.25	9.25	11.00	11.50	11.00	13.00	12.50
B. N.-Ecosse	7.25	8.25	10.50	11.00	11.00	13.00	13.00
B. Continentale	7.50	9.75	11.00	11.50	——	——	——
B. Montréal	7.25	9.00	11.00	11.50	10.75	13.00	12.50
B. TD	7.25	8.50	10.75	11.25	10.75	13.00	12.50
T. Financial	8.75	10.25	11.50	11.75	——	——	——
Féd. R-Y	7.50	9.00	10.75	8.50	11.00	——	13

Les caisses populaires s'alignent généralement sur ceux de la Fédération Richelieu-Yamaska.

Grégoire indépendant



QUEBEC (PC) — Le député péquiste de Frontenac Gilles Grégoire a annoncé hier qu'il siègera comme indépendant jusqu'à ce qu'il ait épuisé tous les recours judiciaires lui permettant d'établir son innocence.

Dans un communiqué remis à la presse parlementaire, le député explique que "dans les circonstances actuelles et dans le but de ne pas nuire au Parti québécois," il avait décidé de maintenir son "exclusion du caucus des députés et des rangs du PQ jusqu'à ce qu'un jugement final soit rendu" dans sa cause.

Des rabais

MONTREAL (PC) — A compter du 1er juillet et jusqu'en 1989, Hydro-Québec accordera des rabais tarifaires à toute entreprise industrielle qui s'engage à faire un investissement en capital ayant pour effet d'augmenter sa capacité de production et sa consommation d'électricité.

D'accord

CHARLOTTETOWN (PC) — Les premiers ministres de l'Est du Canada et les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre ont résolu, lundi, au cours de leur réunion annuelle, d'intensifier leurs échanges économiques et de maintenir la pression sur leurs gouvernements fédéraux respectifs pour freiner les pluies acides.

En moins d'une heure, les 11 chefs de gouvernement représentant le Québec, les Maritimes, et les Etats de la Nouvelle-Angleterre (Massachussetts, Maine, Rhode Island, New Hampshire, Vermont, Connecticut) ont expédié les sujets à l'ordre du jour.

Au feu

DRUMMONDVILLE (PC) — Deux incendies majeurs, survenus en quelques heures d'intervalle ont anéanti un hôtel, un bar, une épicerie, de nombreux ateliers et dépendances, faisant des centaines de milliers de dollars de dommages, jetant sur le pavé au moins 70 personnes occupant quelque 25 logements.

Elles sont maintenant arrivées!



Surveillez M. TEMPO
Jean-Pierre Cyr
et demandez-lui vos coupons de participation à 1 semaine d'essai gratuite de la Tempo pour 10 chanceux.

FORD
TEMPO
1984



GRANBY AUTORAMA FORD
960 Principale Granby 378-4636
16182

Anicroche avec Challenger

CENTRE SPATIAL KENNEDY, Floride (Reuter) — Les astronautes à bord de la navette spatiale américaine Challenger ont expérimenté, lundi, la première défaillance de leur expédition, due apparemment à un problème d'ordinateur.

En essayant d'obtenir de l'ordinateur la mise en route d'un programme comportant une dizaine d'expériences, les astronautes se sont vu répondre "Data error".

Ils ignorent encore si le problème est dû à l'ordinateur ou aux expériences elles-mêmes, a déclaré M. Thomas Holloway, directeur du vol, qui a ajouté que c'était une anicroche sans gravité.

Il s'est, par ailleurs, félicité du bon déroulement des opérations.

Jeu antisémite

BONN (AP) — Un jeu antisémite vient de faire son apparition dans trois "lander" d'Allemagne et les autorités judiciaires ont décidé d'ouvrir une enquête pour retrouver l'origine de ce jeu.

Selon un porte-parole de la direction de la police à Bonn, "ce jeu macabre a été distribué en Rhénanie-Palatinat, en Sarre et en Rhénanie-Westphalie".

Il a précisé que le procureur de Zweibruecken, une ville proche de la frontière française, avait ouvert une enquête pour incitation à la haine raciale et distribution de matériel nazi.

Le jeu, qui a la forme d'une étoile de David et porte les noms de divers camps de concentration, ressemble à un jeu populaire allemand proche du jeu des petits chevaux. Chaque joueur doit avancer en éliminant les autres pions qui se trouvent sur son chemin.

Dans le cas de ce jeu, le vainqueur est celui qui a réussi à éliminer six millions de juifs.

Woolco

Offres en vigueur mercredi, jeudi, seulement. Venez tôt pour un meilleur choix!

Offres Plus*

ARKLA

Barbecue au gaz à brûleurs jumelés

Surface de cuisson de 540 po carrés avec réchaud élevé. Commandes devant pour l'allumage et les brûleurs. Support en aluminium coulé. 2 tablettes et 2 poignées en bois. Bonbonne 20 lb et ferrures comprises. Prix courant Woolco, chac.: $359

Chac.: $299

Offre spéciale!
Barbecue au gaz à brûleurs jumelés

Surface de cuisson de 407 po carrés avec réchaud. Allumage automatique "Turcolite". Base en acier. Roulettes. Tablette en séquoia. Scories en permanence. Bonbonne 20 lb comprise.

Chac.: $199

CORNING WARE

Prix courant Woolco, chac.: 14.99

PRIX "OFFRE PLUS" 3.99 chac.

Rabais de $11! Plat de service

Un bon prix! Plat "Winter Frost". Blanc. 31 x 25 x 3 cm.

WonderBra Daisyfresh

Rabais de 25% à 40%!

Soutien-gorges de marques connues faits au Canada

A. Sans couture. A: 34 et 36; B: 34 à 38; C: 36. N° 1015. Prix courant Woolco, chac.: 13.37. Chac.: 9.46

B. Décolleté plongeant. A et B: 32 à 36; C: 34 et 36. N° 1300. Prix courant Woolco, chac.: 17.50. Chac.: 10.46

C. Sans couture. A et C: 34 et 36; B: 34 à 38. N° 5060. Prix courant Woolco, chac.: 12.50. Chac.: 8.76

D. A armature. Pour poitrine forte. B et C: 34 à 38; D: 36 et 38. N° 2932. Prix courant Woolco, chac.: $15. Chac.: 10.46

Rabais de 30%! Maillots de bain

Nylon-spandex. Croisé au dos. Tons unis contrastants et rayures. Cerise ou bleu roi. Filles: 8 à 14. Prix courant Woolco, chac.: 14.95

PRIX "OFFRE PLUS" $10 chac.

speed+

Choix de tricycles à bons prix pour vos tout-petits!

E. Siège en plastique. Rose et blanc; ou
F. Modèle "Tike" en acier émaillé avec cadre robuste. Roue de 10 po devant et roues de 6½ po derrière.

PRIX "OFFRE PLUS" 26.97 chac.

PRIX "OFFRE PLUS" 11.97 chac.

Rabais de 25% Rallonge

Avec prise mise à la terre. Pour outils électriques de jardin. Résiste à l'huile, à l'humidité et aux rayons ultraviolets du soleil. 30 m (98 pi). Prix courant Woolco, chac.: 16.99

NOMA

* Cette marchandise de qualité à prix exceptionnels vous est offerte avec la garantie de satisfaction Woolco.



MARCHANDE MANUEL!

DU 14 JUIN AU 2 JUILLET 1983

PROFITEZ DE LA TOUTE NOUVELLE POLITIQUE DE PRIX COUPÉ LUMBERLAND.

SCIE À CHAINE HOMELITE
Modèle XL à lame 12"
Pour couper le bois de chauffage, tailler etc. Démarrage rapide et facile.
Prix régulier $169.10



PRIX COUPÉ
$143.00

SCIE À CHAINE HOMELITE
Super 2 à lame 16"
Idéal pour abattre et émonder les arbres
Prix régulier $232.30



PRIX COUPÉ
$199.00

MINI-TONDEUSE ST-20
Modèle électrique muni d'un système d'avancement automatique du filament **IDLE-LINE** exclusif à **HOMELITE.**
Pratique pour travaux de découpage et nettoyage autour de la maison.
Prix régulier $59.95

PRIX COUPÉ
$51.88

PRIX RÉDUIT SUR TOUS LES MODÈLES DE MINI-TONDEUSE.



MINI-TONDEUSE ST-80
Modèle à essence, muni du système **IDLE-LINE** et d'un moteur de 26,2 cc. Poignée guidon ajustable.
Prix régulier $199.00

PRIX COUPÉ
$169.00

Chez Lumberland toutes les tondeuses **LAW** assemblées et démarrées, et offertes à des Lumberland vous offre un service de répara



Modèle 8237-Suprême 21"
Autopropulsion et sac latéral
Prix régulier $499.95

PRIX COUPÉ
$399.00

Modèl
Lame
2 vite
Prix r

$





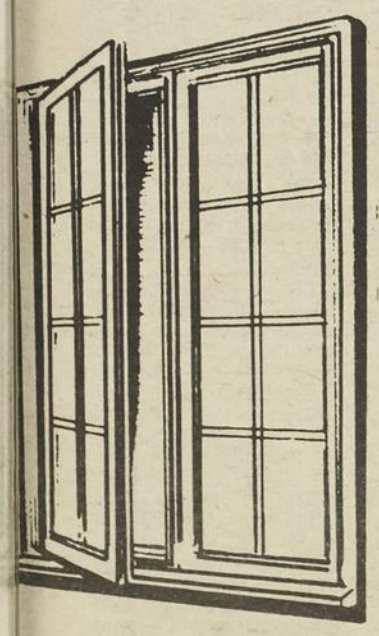
BOIS BRUT (ÉPINETTE)
NOUVEAU et ÉCONOMIQUE
PROFITEZ DE NOS BAS PRIX

Prix au morceau	6'	8'	10'	12'
1 x 4	.59	.69	.89	
1 x 5	.69	.89	1.09	
2 x 3	.79	1.09	1.29	
2 x 4	1.09	1.39	1.79	2.19
2 x 6	1.59	2.19	2.69	3.19

VÉRIFIEZ NOS DISPONIBILITÉS

BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION GARANTIE 30 ANS

Prix au morceau	6'	8'	10'	12'	14'	16'
1¼ x 4 carré pin blanc		2.75				5.45
1 x 8 channel traité pin	3.79	4.99	6.30	7.56	8.85	9.98
2 x 4 épi. sec	2.29	2.99	3.79	4.59	5.39	
2 x 6 épi. sec	3.79			7.49	8.69	
2 x 8 épi. sec	5.05	6.79	8.40	9.99	11.79	
2 x 10 épi. sec	6.60	8.80		13.20	15.40	17.60
4 x 4 épi. sec		6.39	8.50			



PROFITEZ DÈS MAINTENANT D'UN MAGNIFIQUE LOT DE FENÊTRES À BATTANT EN CÈDRE CLAIR.

Elles sont toutes munies de vitrage thermo, de grillages et de moustiquaires.

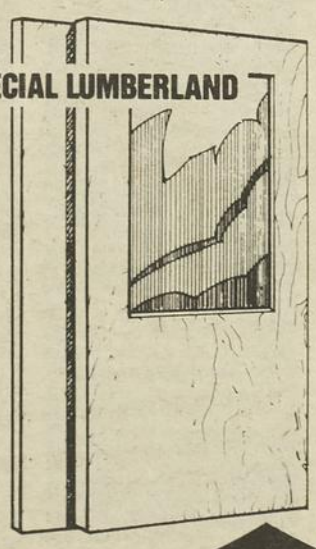
ACHAT SPÉCIAL OFFERT À

40% DE RABAIS

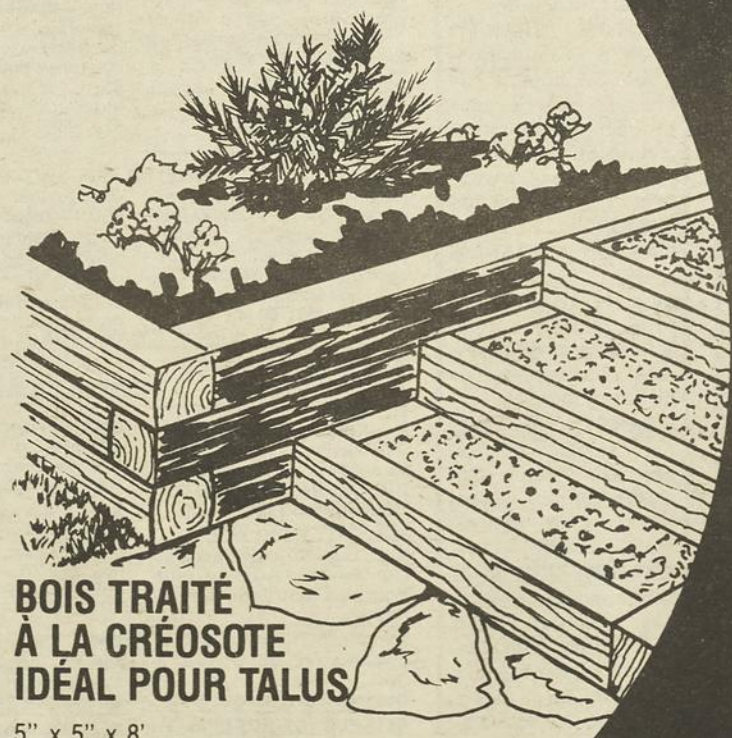
47¼" x 31½" un ouvrant — 70⅞" x 31½" deux ouvrants
39⅜" x 39⅜" un ouvrant — 47¼" x 47¼" un ouvrant
Autres dimensions disponibles

ACHAT SUPER SPÉCIAL LUMBERLAND

Porte unie:
34" x 80" x 1¾" ou
34" x 80⅞" x 1¾"
Prix régulier: $66.60
EN SPÉCIAL:
$39.00



Porte avec une vitre:
34" x 81" x 2¼" ou
34" x 80" x 1¾"
Prix régulier: $89.40
EN SPÉCIAL:
$59.00



BOIS TRAITÉ À LA CRÉOSOTE IDÉAL POUR TALUS

5" x 5" x 8'
PRIX LUMBERLAND
$6.99 MCX

Travaille, Manuel!

LUMBERLAND

ROCK FOREST
5711, boul. Bourque
(819) 563-0220

SHERBROOKE
235 est, rue Galt
(819) 569-3693

COATICOOK
R.R. 3
(819) 849-2761

MAGOG
460 ouest, St-Patrice
(819) 843-3346

RICHMOND
Pierre Poirier
représentant
(819) 826-5209

WATERLOO
Donald Dumont
représentant
(514) 539-0277

MasterCard VISA

Argent Ro-na et Canadian Tire accepté

PAYEZ ET EMPORTEZ

Prix en vigueur jusqu'au 2 juillet 1983 inclusivement

11577

Y sont vendues
réduits. En plus,

7-Suprême
"
le coupe
$354.95
IX COUPÉ
95.00



Les annonces classées — 372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JOLI 7 PIECES, sous-sol fini avec bar et foyer, piscine extérieure, endroit tranquille. Tél. 378-1884 ou 378-3919

MAISON à vendre, au 132 rue St-Jean à l'Ange-Gardien. 293-6551.

MAISON 5 ch.c. 2 salles bain, tapis mur à mur, s-sol ½ fini, grand abri d'auto, terrain 20,000 p.c. Prix $45,000. Tél. 378-3474

MAISON A VENDRE
Construisons selon vos mesures. Eligible à tous les programmes gouvernementaux dans Granby, Cowansville, Bromont, Waterloo, ville et campagne. Mirabel Construction, 378-2239, 263-0396.

MAISON en pierre des champs, garage double, entrée cimentée, armoires en chêne. Endroit tranquille. Tél. 378-7669

MAISON NEUVE 3 ch.c. Chambre bain, salle dîner, sous-sol fini, cheminée. A 9½ pour 3 ans, $330 par mois. Comptant requis $5,000. Subvention disponible. Robiac Construction Ltée, 534-3038.

LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON COURTIER
378-5170 ou 378-3507

STE-CECILE: Ferme 146 acres, terrain idéal pour pommiers, maison rénovée à 90% et autres bâtisses.

RUE VILLENEUVE: Duplex brique, 2x5½ pces, ent. rénové. Revenu annuel $8,580. courtier.

DEPANNEUR licencié au centre-ville, avec résidence à même toute rénovée. Très bon chiffre d'affaires.

FERMETTE chemin Waterloo, 19 acres, maison 1½ étage, terrain dézoné, plants de framboisiers.

CHEMIN GUERTIN: Maison 24'x42', terrain 180'x179' boisé, taxes $677, prix $45,000.

J.C. VINET, agent
375-4556

UDEC Gérard Paradis Inc.
COURTIER EN IMMEUBLES
LE COURTIER

MOTEL avec restaurant-bar, très bien situé, chiffre d'affaires au-delà de $325,000. par année.

BRASSERIE située sur route nationale, incluant licence de bar et terrasse, chiffre d'affaires environ $200,000. par année.

RESTAURANT-CANTINE: grand stationnement, tables extérieures pour manger, très bon chiffre d'affaires.

ST-ALPHONSE: 2 logis avec grand terrain, garage 2 portes, idéal pour ceux qui aiment la campagne.

LAC BROMPTON: Terrain d'environ 11,000 pi.ca., situé à environ 30' du lac, sur un coin de rue.

CHEMIN ST-PAUL: grand terrain incluant garage et bureau, cour asphaltée. Idéal pour vendeur d'autos.

POUR INFORMATIONS:
GUY LANGDEAU, agent
Tél: 375-1696
PC-16329

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISONS NEUVES A VENDRE
5½ pces avec garage, située coin St-Hubert et Dorion. Affiliées au plan de garantie des maisons neuves, corvée habitation. Inf.
CONSTRUCTIONS GEORGES LANDRY INC.
Tél. 372-0382

PLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

COURTIER RD BROKER

GRANBY: Rue Denison, magnifique bungalow 6½ pces, s.-sol fini, avec foyer, 2 salles de bain, garage, extérieur brique et pierre.

GRANBY: Rue Ste-Anne, cottage 7½ pces, 2 salles de bain, demi-s.-sol fini, extérieur brique, terrain paysagé avec arbres fruitiers. AUBAINE!

CANTON GRANBY: Chemin St-Paul, bungalow 6½ pces, s.-sol fini avec foyer, 2 salles de bain, site commercial, usine de 40'x 40', 16' de hauteur, garage 32'x 24', terrain de 130'x 240'.

CANTON GRANBY: Chemin St-Paul, garage de 32'x 56', terr iin de 145'x 140', éclairé, asphalté, site idéal pour commerces de tous genres.

GRANBY: Rue Laurier, bungalow 5½ pièces, exté. brique, abri d'auto, terrain paysagé, haie de cèdres, cour asphaltée.

GRANBY: RUE MARCIL; bungalow 5½ pièces, extérieur brique, abri d'auto, patio extérieur, piscine 24 pi. (terrain 80'x 123'), paysagé, taxes minimes.

ROGER DEXTRAZE
COURTIER
372-1325 ou 372-1792
PC-11668

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

ACHETERAIS bloc de 6 logements dans paroisse St-Luc ou dans les environs. Tél. 372-8371 ou 378-3810

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

CAMPER Jamar 1979, 10'3", pour camion ½ tonne. Après 5h à 378-6493

MAISON MOBILE PMC, 1975, 14x54, $12,500. Tél. 375-2207

REALISEZ UN REVE! Roulotte motorisée Unik 1979, 23 pi. GMC, 400 p.c. 30,000 milles, $15,000. Tél. 372-8581

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

TENTE-ROULOTTE Starcraft '76, 6 places, toute équipée, auvent-miroir-boule de tir,etc. 372-3508 ou 461-1613

TENTE-ROULOTTE Lionel 1976, 6 places. Tél. 372-1441

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 100x250 pi. Chemin Grande-Ligne, St-Paul d'Abbotsford. 1-659-4241.

TERRAINS résidentiels, 90x170 pi. profondeur, eau et égouts, chemin Frizzle, Bondville, vue du lac, terme négociale. Tél. 514-243-5578 ou 514-538-3307

209 FERMES À VENDRE

No. 629-7 REDUI POUR VENTE RAPIDE! St-Joachim, 8 milles de Granby, mini-ferme 21 acres, maison partiellement rénovée, 7½ pces, grange-étable, arbres fruitiers sur terrain, $39,500. IMM. MARC FAUCHER 1978, courtier, 372-2761

210 COMMERCES À VENDRE

CANTINE à vendre, avec tout l'équipement complet et inventaire et contrat pour marché aux puces. Tél. 379-5601

222 ARGENT À PRÊTER

J'AI UN CLIENT qui a $60,000 à prêter en 1ère hypothèque, taux d'intérêt 11½%, terme de 3 ans. S'ad. Me Jean-Paul Matton, notaire, 378-4112

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN OU PARTIEL! Gagnez $450. à $900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS À LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT
2½, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget.
3½, meublé, demi sous-sol. Boul. Fortin, $225.
375-3557 ou 378-8717.

1½, 2½, 3½, 4½ meublés. Centre-ville. $135 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121

2½ meublés, tous rénovés, inst.lav.séch. 38 Ottawa, libres imméd. et 1 juil. 378-3406 A.M. 375-2068 soir

341 RUE ST-HUBERT: 3½ pces, meublés, chauffage élect., libres 1er juillet, $225. par mois. 539-1420 ou 372-5813, M. Dunn.

3½ meublé, chauffé, éclairé, libres imméd. et 1er juillet, 94 St-Urbain; 2½ meublé, 31 Centre, libre 1er juillet. 375-1726.

3½ meublés, chauffés, eau chaude fournie, près Galeries et centre-ville. 378-1997 ou 378-1227

3½, chauffés, éclairés, situés rue St-Urbain et rue Denison Ouest. 378-8557 après 4H. p.m.

3½, meublé, neuf, rez-de-chaussé, 144 Adélaide, paroisse St-Eugène, libre 1er juillet, $290. Tél. 372-6631 ou 372-5246

APP. 2½ et 3½ pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte-patio, buanderie, stationnement. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant ni d'animaux. Libre immédiatement. Tél. 378-7434

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2½ pces, MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, libre immédiatement. Tél. 378-0727 ou 372-1492

APP. 2½ pces, libre immédiatement, meublé, chauffé, eau chaude fournie, service concierge, lav.-séch. au sous-sol, toutes taxes payées, stationnement, près hôpital à 359 boul. Leclerc app.6, idéal pour personne âgée, $215 par mois. Inf. 372-8834 ou 378-3810

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé près hôpital. Tél. 372-4323

APP. 2½ pces, meublé, dans un bas, près église et hôpital et centre d'achats. Tél. 372-3662

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, air climatisé, libre 1er juillet, situé voisin de l'hôpital. Tél: 372-6052 après 6H. p.m.

APP. 2½, 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libres immédiatement. 378-1486.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, très propre, libre immédiatement. Tél. 378-6340 ou 378-4890.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement, accès lav.-séch., libre 1er juillet, $185. par mois. 378-7874 ou 372-6034.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, libre 1er juillet. Situé rue St-Hubert. Inf. 378-8251

APP. 3½ pces, situés rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublés, chauffés, éclairés, système de balayeuse centrale, balcon, prise pour auto, $295. et $310. par mois. Libres imm., et juillet. S'adr: 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 3½ pces, meublé, eau chaude fournie, 2e étage, à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3½ pces, meublé, éclairé, chauffé, taxes payées, stationnement, $245 par mois, centre-ville 7 rue Court. Inf. 372-7332 après 17h à 372-9584

APP. 3½ pces, meublé ou semi-meublé, chauffage élect. Lav-séch. au s-sol non payantes, près hôpital, 201 Ave des Erables, à partir de $235. Tél. 372-2137

APP. 3½ pces, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, près des Galeries, $220 par mois. Entre 9h et 5h à 378-7993

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 1130 Simonds Sud, libre immédiatement. 378-3979.

APP. 3½ pces, meublé, système chauffage élect. Situé à 191 Cowie. Libre immédiatement. S'ad. 19 St-Louis.

APP. 3½ pces, meublé, eau chaude fournie, cour déneigée, situé 6 rue Fatima. Tél. 375-4732 après 6h.

APP. 3½, meublé et 4½-5½, non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3½, meublés, chauffés, eau chaude fournie, meubles Colonial, accès lav.-séch., grand stat. Libres imm. et 1er juillet, situés près Galeries Granby. 378-7874

APP. 4½ pces, meublé et un 4½ pces non meublé, 3½ pces meublé. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APT. 3½, meublé, résidentiel, situé 189 St-André, coin Cartier, 2e étage, corde à linge, plus au sous-sol apt. avec installation pour laveuse-sécheuse, électricité non compris, libre immédiatement, prix $220 par mois. 372-3274.

241 APPARTEMENTS À LOUER

JUILLET RUE ELGIN 2½, 3½ meublés colonial, remise, salle de lavage, repeints, insonorisés. 372-1378.

LIBRE IMMEDIATEMENT: Grand 3½, meublé, chauffé, très propre, salle lavage. Tél. 372-1378

LOGIS 2½, 3½-4½ MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

TRES GRAND 3½ presque neuf, meublé, eau chaude, toutes taxes payées, service lav-séch. Balayeuse. Libre 1er juillet. A 303 St-Charles sud et à 134 Adélaide. Inf. 378-4486

WATERLOO: grand 2½, très propre, meublé, chauffé, fille ou dame de préférence, $180. Tél. 539-1105

243 MAISONS À LOUER

A BROMONT chalet suisse meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année. 372-8147 matin, soir.

BROMONT: bungalow 7½ pces, foyer, meublé ou non, $495 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 372-7129

BROMONT: Maison à louer, sous-sol fini, $450 par mois, bien située face au golf. Entre 6h et 8h 534-2343

BROMONT: Rue Saguenay, maison à louer, non meublée, 5½ pces, située près golf et pentes de ski, libre 1er juillet. $400 par mois. S'ad. Mme Beauregard, jour: 534-2021 soir: 1-634-0224

MAISON canadienne, 4 c.c., s. à dîner, foyer, garage, site enchanteur, $475. 372-8147, 372-6365.

244 LOGEMENTS À LOUER

1 MOIS GRATUIT!
Libres immédiatement ou 1er juillet, 5½ à $340, 4½ à $295, 3½ meublés à $280.
Tél. 378-4773, 469-3372.

1140 SIMONDS SUD. Nouvelle administration, 25% d'escompte si louer avant 30 juin sur un mois de loyer, prêts à aménager, tous repeints à neuf, aucun ménage à faire, désire tranquillité.
3½ à partir de $250
4½ à partir de $270
5½ à partir de $300
Meublés si désiré, eau chaude fournie, aucune taxes à payer, tapis mur à mur. Pour inf. 263-5557 après 7h p.m. 292-3737

1er JUILLET: Libres, grands 5½ modernes, site enchanteur, paysagé, verdure, grand locker pratique à même le logis. Quartier paisible de Granby. Tél. 534-2729

1er MOIS GRATUIT! Grands 5½, libres imm. et en juillet, au 107 Wellington et 355 Langlois. Aussi 4½, libre 1er septembre, au 75 Fatima. 372-0382.

3½, MEUBLÉS OU NON, 4½-5½ PCES, insonorisés, plancher de béton, tapie. Grands logements, intercom, balayeuse centrale, piscine extérieure, près des galeries. Tél. 378-7434

4½ A SOUS-LOUER à $295 par mois, libre 1er août, près des Galeries. Après 4h p.m. à 378-9683

4½-5½ PCES propres, inst. lav.séch. Planchers marqueterie, prise ext. pour auto. Balcon avant. Taxes et déneigement compris. Pour 1er juillet. Inf. 378-5659 après 5h ou à frais virés à 1-799-4310

244 LOGEMENTS À LOUER

4½-5½, libres 1er juillet, secteur lac Boivin, insonorisés, conciergerie, élect. pr. auto incluse, inst. lav-séch. 372-6408, 372-5195, 372-6640.

BEAUX GRANDS 5½
Libres juillet-août
Rue St-Joseph. Tél.
372-3518

BOUL. FORTIN: grand 5½ pces, chauffage élect., dans immeuble de 6 logis, $310. par mois, libre 1er juillet. 372-8759.

BROMONT: 705 Shefford, logis 4½ pces, libre 1er juillet. Tél. après 5h à 372-2722 ou 372-1344

COWANSVILLE: logis 3½-4½, semi-meublés, eau chaude fournie, au 305 William, libres 1er juillet. Tél. après 5 hres. 372-2722 ou 378 5947

COWANSVILLE: logis 4½ pces, non meublé, très propre, dans propriété de 6 logis. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951

GRAND 4½ moderne, près Galeries, libre immédiatement et 1er juillet. L'avant-midi 378-3406 ou 378-5121

GRAND 4½, très propre, moderne, dans bloc récent de 6 logis, dans un bas, $265 par mois, libre 1er juillet. Pour visiter; 375-4314.

GRAND 4½, moderne, repeint, près des Galeries. Prix raisonnable. Tél. 378-6392 ou 372-3641

GRAND 4½, au 184 Laval, $295. par mois, taxes incluses. 375-2413 de 9H. a.m. à 8H. p.m.

GRAND 5½ pces, rez-de-chaussé, porte-patio, chauff. élect. Libre 1er août. A 1030 LeCorbusier app.4. Tél. 378-2566

GRAND 5½, $300; 4½ à $275, eau chaude fournie, taxes, conciergerie. Antenne comm. Tél. 378-4022

GRAND 5½, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie et déneigement, $355. par mois, belle vue sur le lac, libre imm. 372-8096, 378-3950

Immédiatement libres, PRES DES GALERIES. Insonorisés, tapis, repeints, 3½ non meublés à $250; semi-meublés à $260; meublés à $275; 4½ à $285; 5½ à $335. Tél. 375-4605

LIBRE 1er SEPT. Logis 4½, 1er étage, près des Galeries. Conciergerie, taxes et déneigement compris. Porte-patio, prise et stationnement pour auto. $305 par mois. A 616 Jean-Talon app.1. Tél. 378-9189

LIBRE JUIN OU JUILLET
Boul. Fortin, propre, peu ou pas d'enfants,
4½, $260.
5½, $295.
375-3557 ou 378-8717.

LIBRES IMMEDIATEMENT
4½-5½ NEUFS
INF. 96 FOURNIER, app.6
Tél. 372-2474

LOGEMENT à sous-louer, 4½, libre immédiatement. Tél. 372-8559.

LOGIS à sous-louer, 4½ pces, $250. par mois, rue Simonds sud, libre 1er juillet. Tél. 378-9238.

LOGIS 3½, demi sous-sol, porte patio, dans un 3 logements récent, non meublé, non chauffé, à 158 boul. Fortin, $235./mois. 375-1962.

LOGIS 3½, à sous-louer pour 1er juillet, tapis mur à mur, inst. lav-séch., au 2e étage, $195. par mois. 372-0592 ou 378-5563.

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3½, chauffé, eau chaude à l'année, entrée privée, 2 balcons, cuisinière et réfrigérateur fournis, $235. par mois. Aussi GRAND 2½, chauffé, eau chaude à l'année, réfrigérateur et cuisinière fournis, entrée privée, $195. par mois. Pour visiter à 130, Court, Granby. Tél. 372-1474.

LOGIS 4½ pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

LOGIS 4½ pces, 1er étage, 155 Barr, eau chaude et taxes fournies, libre 1er juillet, $291. par mois, tennis, piscine. 372-2000 ou 372-5046.

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, stationnement déneigé, situé 217 Groulx, libre 1er juillet, $250 par mois. Tél. 378-3770

LOGIS 4½ pces, libre 1er août, près des Galeries. Tél. 378-0979 ou 372-2165

LOGIS 4½ pces, libre 1er juillet, dans un bas, $305 par mois, un mois gratuit. Tél. 378-2817 ou 378-5308

LOGIS 4½ pces, maison neuve, tapis mur à mur, toutes commodités, extra moderne, sous-sol, près des Galeries. Tél. 375-2526

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, taxes incluses, $291 par mois. A 104 Wellington. Libre 1er juillet. Piscine, tennis. 372-2000

LOGIS 4½, près des Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., comptoir-lunch et vererie, balcon, libres imm., et juillet, $290. et $310. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4½, 5½, près du lac Boivin, porte patio, tapis, taxes payées, libre 1er juillet. 375-1356.

LOGIS 4½, moderne, très propre, endroit tranquille, libre 1er juillet. $285 par mois. A 280 Denison O. Tél. 372-6257 ou 375-1430

LOGIS 4½, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

LOGIS 4½, 5½, eau chaude fournie, situés rue Denison Ouest. 4½, situés rue Reynolds et Belcourt. 378-8557 après 4H. p.m.

LOGIS 4½, 5½, $260. par mois. S'adresser au 346 Notre-Dame, Granby.

LOGIS 4½-5½ pces, libres 1er juillet, près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-8903

LOGIS 5½, dans duplex, insonorisé, grand terrain, rue Brignon, nouvelle construction, $395. par mois, libre 1er juillet. 378-4283.

LOGIS 5½, 1er étage, libre 1er juillet, $340 par mois, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges incluses. Tennis, piscine. Situé 84 Wellington. Tél. 372-2000

LOGIS de 4½ pces, chauffés, eau chaude fournie, $320 par mois, à 268 Montcalm. Tél. 372-8013 ou 379-9116

LOGIS DE LUXE

3½-4½-5½, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de concierge, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS neuf, situé 104 Fournier, 4½ pces, $295 par mois. Tél. 372-2789

MOIS JUILLET GRATUIT! 4½, toutes taxes payées, prise pour auto, déneigement compris. A 208 Belcourt, $265 par mois. Tél. 378-4933

RUE REYNOLDS: Grand 3½ pces, meublé, $265. par mois, non meublé, $235. Libre 1er juillet. 372-8759.

244 LOGEMENTS A LOUER

ST-VALERIEN: logis 4½ pces, garage fourni, déneigement et vidanges payés, aucune taxes, libre 1er juillet. Après 6h à 549-2454

TERRASSE HAUTE VILLE 125 rue St-Michel, immeuble insonorisé. Un 4½ au 2e étage, $390; Un 5½ au 3e étage à $435, avec poêle, réfrigérateur, eau chaude et taxes. STUDIOS meublés, chauffés, éclairés, à $268. Piscine, tennis. Libres 1er juillet. Tél. 372-2000

TOUT NOUVEAU! AU 162 — 152 FOURNIER LOGEMENTS NEUFS 3½ MEUBLÉ 4½-5½ PCES POUR JUIN ET JUILLET Face au terrain de soccer, Palais des sports, Galeries de Granby. Insonorisé, intercom, balayeuse centrale, planchers béton, toutes taxes payées et déneigement compris, prise pour auto. Inf: au 54 Fournier, app. 6, sept jours par semaine. Tél: 375-4397 ou 378-2344.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur fournis, chauffée, éclairée, entrée privée, endroit tranquille, bien situé rue Déragon, $28 par semaine. Inf. 372-9892

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél. 375-5750

CHAMBRE pour personne seule, sérieuse, accès poêle et réfrigérateur, $25 par semaine. Endroit tranquille près des Galeries et centre industriel. Inf: 375-7716 après 5H. p.m.

257 DEMANDE À LOUER

RECHERCHE LOGIS de 5½ pces, avec sous-sol (cave), dans Granby ou les environs. 539-2400.

261 VOYAGES TRANSPORT

RECHERCHE personne voyageant du lundi au vendredi vers 7h30 en direction de Cowansville, empruntant la voie d'accès à partir du Camping de St-Alphonse de Granby et retour vers 17h. 263-2405.

263 PERDU TROUVÉ

TROUVÉ chaton noir taches blanches, boul.Leclerc, dimanche 19 juin. S'ad. 378-3803

265 ANIMAUX A VENDRE

CHEVAL Appaloosa Guilding, pur-sang, âgé de 11 ans, dressé western. $1,200. Tél. 293-4055 ou 293-6298

POULETTES noires Arco, 21 semaines, prêtent à pondre. St-Césaire, 469-4063

269 BATEAUX

BATEAU 'Catamaran', AB-4, 14', avec remorque. 372-6052 après 6H. p.m.

BATEAU 15 pi. Moteur Mercury 40 H.P. avec remorque. Prix $850. S'ad. 201 Simonds Nord, tél. 378-0522

BATEAU Princecraft, avec moteur Chrysler 50 forces, très propre, prix $1650. 372-3560 entre 8 et 5 hrs.

271 DIVERS A VENDRE

BICYCLETTE 14" pour enfant, $25; poêle Coleman 3 brûleurs $25; fanal $15; équipement complète chambre noire. Tél. 372-0781

BOIS de chauffage, pommier de 16", $25 la corde; 8,000 boîtes de 1 minot à pommes à $0.25; Convoyeur élect. pour boîte à pommes; Tôles de couleur avec légère imperfection, à partir de $37.00 le carré; Roulotte de chantier 40' pour bureau administratif. REJEAN LEHOUX, encanteur, tél. 263-3180

BOITE pour pick-up, en fibre de verre; MOTEUR élect. pour canot Sheakespeare. En excellente condition. Prix à discuter. Tél. 372-4476

CAGES usagées, à poules pondeuses. 534-2715.

CHATONS à donner. Tél. 372-0762

COMPTOIR idéal pour bar et tablettes pouvant servir comme bibliothèque. Tél. 375-3682

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Jour 372-9322 soir 378-7273.

271 DIVERS A VENDRE

LOVE-SEAT ; 2 chaises; 1 table en coin; table à café en pin de Norvège vert et blanc; mobilier salon 4 places faisant hide-bed, 1 chaise, 1 table à café, lampe, lazy-boy colonial-français; lazy-boy style colonial. En très bonne condition. Tél. 539-2187

MACHINE à laver à essoreuse, à rouleaux, McClary Easy, presque neuve. Tél. 372-4314

MOBILIERS complets meubles usagés, parfaite condition, 90 jours garantis. Tél. 263-7874

POELE McClary couleur or, $100; lave-vaisselle Inglis $50. Inf. 372-7332 ou 372-9584

POELE, $60; sécheuse, $75; réfrigérateur; $150; laveuse, $175; set de chambre 2 bureaux, $95. 372-5806.

REMORQUE (trailer); mobilier de salon faisant lit et chaise. Tél. 372-9242 ou 378-6774

ROI DES AUBAINES
Vente et Achat
MEUBLES USAGÉS
Près du Pavillon du détour, chemin Roxton Pond. 372-8585 ou 372-5697.

ROULOTTE 18', avec poêle, frigidaire et toilette, prix à discuter. Aussi sécheuse L'Islet, 30", très propre, bonne condition. Garage à louer au 34 Principale, Roxton, avec 2 portes, chauffé, eau et toilette, pour mécanique ou autre, avec (pit pour graisser). 372-2846, 372-6643

TERRE NOIRE de très bonne qualité, pour jardin et parterre, livrée au petit ou gros camion. Inf. ANDRE LACOSTE, Paysagiste, 372-2744

TV A LOUER: à compter de $10 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

ATTENTION CULTIVATEURS!

PRÉPAREZ VOS ABATTAGES.

NOUS SERONS FERMÉ DU 18 AU 30 JUILLET POUR RÉNOVATION.

Merci.

ABATTOIR DUCHARME
110 Authier
St-Alphonse de Granby
375-4620
(11144)

282 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE mariée avec chapeau et ombrelle, gr: 11 ans. 539-0447.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS bicycles usagés de toutes sortes. Tél. 372-8250

ACHETERAIS macarons, vaisselle, verrerie, cartes de hockey et de baseball, comics, disques, cloches, camion Tonka, etc. 378-6430.

ACHETONS ménage complet, articles de ferme, articles d'hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON! PRÉPAREZ DES AUJOURD'HUI VOS VACANCES DE DEMAIN! Mettez des sous de côté en vendant les produits AVON. Composez 372-4116 Lise Campbell.

AVON! UNE QUESTION D'ARGENT. Devenez représentante indépendante de la plus importante société de vente à domicile AVON. Composez 372-4116 Lise Campbell.

PERSONNE demandée avec expérience, travail à temps partiel, dans une charcuterie. Tél. 375-4468

NOUS RECHERCHONS POUR UN CLIENT DANS LA RÉGION DE GRANBY

CONTRÔLEUR

FONCTIONS: Sous la direction du Président.

- Participer à mettre sur pied un département de comptabilité.
- Superviser et mettre à jour les budgets.
- Superviser les opérations comptables et financières et voir à la préparation des états financiers mensuels.
- Autoriser les fonds nécessaires à la bonne marche des opérations.
- Procéder à l'étude et à la recherche en vue d'une meilleure gestion des politiques comptables.
- S'assurer que les objectifs visés et les politiques établies sont mises en application.
- Rédiger les rapports dans lesquels il recommande au Président les mesures à prendre en vue de corriger les déficiences décelées.
- Remplir toutes autres fonctions qui peuvent lui être assignées.

EXIGENCES:

Détenir un diplôme universitaire en administration. Etre membre d'une association professionnelle (c.a., r.i.a., c.g.a.). Posséder au moins 5 années d'expérience pertinente et ayant eu à diriger du personnel. Connaître parfaitement l'anglais.

SALAIRE: A déterminer selon expérience.

Les candidats dont la rémunération atteint 35,000 $ et plus devraient s'intéresser à cette offre d'emploi.

S.V.P. faire parvenir votre c.v.

Samson Bélair
Comptables agréés

328, RUE PRINCIPALE
BUREAU 201
GRANBY, QUÉBEC
J2G 2E4

PC-12472

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée avec ou sans expérience au bar salon à Rougemont, belle apparence, jeune. Demandez Bruno à 469-4644

DEMANDONS serveuses avec expérience, bilingue, pour la région de Farnham. Inf: 293-3666.

DISTRIBUTEURS liqueurs douces, expérience, demandés, avec ou sans camion, territoire établi. Tél. 1-800-361-9029 M. T. Biscotti.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

NOUS RECHERCHONS POUR UN CLIENT DANS LA RÉGION DE GRANBY

COMPTABLE

FONCTIONS:
- Comptabilité générale, contrôle des stocks, comptes recevables, payables.
- Remplir toutes autres fonctions qui peuvent lui être assignées.

QUALIFICATIONS D.E.C. en sciences comptables ou l'équivalent.
De 5 à 10 ans d'expérience dans la comptabilité, le contrôle de budget et la préparation d'états financiers.

AGE: 30-35 ans

TRAITEMENT: Salaire très avantageux, à négocier selon expérience.

S.V.P. faire parvenir votre c.v.

Samson Bélair
COMPTABLES AGREES

328 RUE PRINCIPALE
BUREAU 201
GRANBY, QC
J2G 2W4

PC-16335

301 PERSONNEL DEMANDÉ

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÉCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
14 ans d'expérience
GRANBY & WATERLOO, Tél: 372-3832

Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832

PC7440

EZR

302 TRAVAIL DEMANDÉ

GARDIENNE ayant certificat, avec expérience, aimant les enfants, aussi cuisinière diplômée. Tél. 372-9242

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

342 GARDERIES

JEUNE fille ferait travaux ménagers ou garderait enfants à temps plein ou partiel. Tél. 378-3744

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION CULTIVATEURS! Pour faire vider vos fosses à purin, contactez immédiatement: 539-0447.

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! Nettoyage de tapis à la vapeur, ainsi que lavage de mur, plafond et vitres, à bon prix. 378-7228.

BRIQUELEUR-MACON offre ses services pour travaux de maconnerie. 263-5878.

DECAPAGE DE MEUBLES de tout genre, finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

DECAPAGE et FINITION de meubles, 8 ans d'expérience. Traitement spécial pour antiquités. Prix raisonnable. Daniel Chartier, tél. 539-1105

POSAGE-SABLAGE de planchers, marqueterie, bois franc, finition plastique ou cristal; lavage de tapis. 548-2948.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA XL-100, 1978, 1,550km, comme neuf. Tél. 293-4055 après 5h.

MOBILETTE Moto Bécane 1980, excellente condition. Prix $450. Tél. 372-2309

MOTO-CROSS Honda CR-125, 1981, Elzinor, Liquid Cool, 20 heures de route, $1,200 à discuter. 293-7918

SUZUKI 450, 1983, 2,000km, neuf. $1,600. Tél. Jean à 378-9787

370 AUTOS A VENDRE

- **CHEVETTE 1980,** 2 portes, manuel, comme neuf, originale. 375-6829.
- **MONTE CARLO 1979,** 305, stéréo-cassettes, comme neuf, original. 375-6829.
- **REGAL 1979 LTD,** 305, très beau, vitres élect., stéréo-cassettes. Aubaine! 375-6829.

BUICK Century 77, peinture neuve, moteur et transmission reconditionnés à neuf, prix demandé $1,875. Acheteur sérieux seulement. S'adresser 774 Drummond, Granby.

CAMARO 1982, transmission autom., V-6, roues rally, 24,000km, prix: $9,300. 375-5166 ou 375-4505.

370 AUTOS A VENDRE

CHRYSLER Newport 8 cyl. 1975, moteur 400, en bon état, $350. S'ad. 201 Simonds nord, tél. 378-0522

MINI-AUSTIN '77, 43 m./GALLON chaussé sur Michelin, propre, $2,500 - discutable pour vente rapide. De 8h30 à 17h à 372-2304

RABBIT 1978, 1979, 1980, gaz et diesel, garantie. Tél. 372-4763

SUBARU Station Wagon, 4x4, 1979, mécanique A-1, prix $3,000. Tél. 378-6197

TRIUMPH TR-6, 1975, mécanique et carosserie A-1, toit neuf. Tél. 263-0560

VEGA 1975, 4 cyl., 2 portes, propre, $275. Tél: 375-5487.



Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Outil, CA
J. Frégeau, CA
A. Charpentier, CA
A. Désautels, CA, CONSEIL

PC-122

Pétition des détaillants d'essence de Brome-Missisquoi

QUEBEC (PC) — Une pétition de 52 détaillants d'essence du comté de Brome-Missisquoi a été déposée hier à l'Assemblée nationale par le député libéral Pierre Paradis.

Les pétitionnaires considèrent que le dernier budget du ministre des Finances est discriminatoire à l'égard des détaillants d'essence frontaliers Québec-Etats-Unis par rapport à ceux de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

Ces derniers, disent-ils, ont droit à une réduction de la taxe beaucoup plus substantielle que celle qui est accordée aux premiers.

Les pétitionnaires ont rappelé que les prix de l'essence dans les Etats américains situés en bordure du Québec étaient de beaucoup inférieurs à ceux demandés en Ontario et au Nouveau-Brunswick et affirmé que, de ce fait, ils perdaient une importante partie de leur clientèle.

Les détaillants d'essence du comté de Brôme-Missisquoi réclament donc la même réduction de la taxe d'essence que celle qui a été accordée aux détaillants des régions frontalières de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

ENCAN

SUCCESSION
DE CHARLES REALFFE
STANBRIDGE ou
CHEMIN RIDGE
STANBRIDGE EAST,
P.Q.
SAMEDI 25 JUIN 1983
à 10h A.M. PRECIS
SERA VENDU, MACHINERIE:
Tracteur International, modèle 275 diesel, att. 3 pts, muni d'un chargeur sur devant; Souffleur à neige Land Thrower, modèle 520, att. 3 pts PTO; Voiture à foin Dion, sans plate-forme; Charrue à 2 raies John Deere, att. 3 pts; Remorque à 2 roues sur pneus; Tracteur à gazon Ford, modèle LT-80 au gaz (presque neuf); 2 remises à eau d'érable; Presse à pommes pour le cidre; Hachoir à pommes; 2 remises pour le cidre; Plusieurs boites à pommes; Plusieurs bidons à lait; Bouteilles pour le cidre en vitre et en plastique; 2 Brouettes; scie à chaine Fairbank Morse; Ski-Doo Olympique modèle 335 avec démarreur élect.; Traineau Ski-Doo Boose; Extracteur de miel élect.; Pasteurisateur de miel élect.; 2 tables à découper pour le miel; Chapeaux, voiles, gants et boîtes de fondation pour cire et 100 boîtes à abeilles; Tondeuse à gazon Lawn Boy 19 po. au gaz; Corroyeur Beaver 6 po.; banc de scie Beaver 8 po.; Meule d'émeri élect.; Niveleuse att. 3 pts avec cylindre hydraulique; charrue à fossé, att. 3 pts; Beaucoup d'outils d'ouvrier et articles de hangar trop long à énumérer; Cabane pour la pêche 8x6 pi.; Lot de vieux fer; Trappes à rat-musqué; Chaine à tracteur; 5 cordes de bois séché; Roues en bois; Cages à poisson; Plusieurs poles à chevaux; Poêle élect. Beach 24 po.; Congélateur 7.5 pi.cu. G.E.; Réfrigérateur McClary; Poêle élect. 220v. G.E. couleur cuivre; Moulin à laver Easy; Poêle à comptoir avec B.B.Q.; Poêle à bois pour parloir (presque neuf); Boîte à bois; Ensemble de cuisine avec 4 chaises en chrome; Ensemble de salle à manger en bois; Chaise lazy-boy en cuir; 2 divans; 2 chaises berçantes; Aspirateur Hoover; Bureau-secrétaire; porte-manteaux; service de vaisselle 8 personnes; Plusieurs appareils élect.; Vaisselle; Chaudrons et poêlons trop long à énumérer; Caméra avec étui Polaroid; Cassettes 8 pistes et valise; Plusieurs fenêtres doubles; Chaises à parterre.
ANTIQUITÉS:
Sleigh Speeder; Engin stationnaire 7 forces; Plusieurs barils en bois; Fournaise à bois Bedford; Buffet en bois; chaise berçante Press-Back; Plusieurs chaises en bois; Bouilloire en fonte; Banc de parloir avec 2 chaises style Victorien; Chaise haute d'enfant en rotin; Ensemble de chambre à coucher style Mahogany; Bureau de toilette; 2 valises en bois; Pied pour pot de fleur; Plusieurs courtepointes faites à la main; Cruches; 4 lampes à l'huile; cadres; Tapis brodés; Moules à sucre d'érable; Table à panneaux pliante; baril à mesure pour pommes; Machine à coudre, type à pédale Davis; Poêle à bois Findlay Condor.
Ainsi que de nombreux articles trop long à énumérer.
Les articles de hangar et machineries seront vendus le matin, antiquités et meubles seront vendus l'après-midi.
CONDITION: COMPTANT
CANTINE SUR LES LIEUX
Pour de plus amples informations, s'adresser à:
DENIS P. DUNN
Enc.Lic.bilingue
250 rue Granby, Bromont,PQ
Tél. 514-534-2609
N.B. Agent de vente non responsable d'accidents personnels, dommage à la propriété ou vols.
(PC-16324)

MUNICIPALITE DE
ST-JEAN-BAPTISTE
DE ROUVILLE
TRAVAUX D'AQUEDUC ET
D'EGOUT SANITAIRE
RUE GUERTIN

APPEL D'OFFRES

La Municipalité de St-Jean-Baptiste de Rouville demande des soumissions pour la construction des services d'aqueduc et d'égout sanitaire pour desservir la rue Guertin, portant le numéro 260-76 du cadastre officiel de la Paroisse de St-Jean-Baptiste.
Les travaux comprennent principalement 134 mètres linéaires de conduites d'aqueduc de 150mm de diamètre avec accessoires et 100 mètres linéaires de conduites d'égout sanitaire de 250mm de diamètre en ciment-amiante avec accessoires.
Ces soumissions seront reçues, en deux (2) copies, par le soussigné, à l'Hôtel de Ville de la Municipalité de St-Jean-Baptiste de Rouville, 3100 rue Principale, C.P. 300, St-Jean-Baptiste de Rouville, J0L 2B0, jusqu'à 15:00 heures, jeudi le 30 Juin 1983.
Les plans, devis et documents de soumission peuvent être obtenus aux bureaux des experts-conseils Dupuis, Routhier, Riel et Associés Inc.; au 3333 boulevard du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval ou à l'Hôtel de Ville de la Municipalité de St-Jean-Baptiste de Rouville, contre le paiement d'un montant non remboursable en argent ou chèque visé de $25.00 fait à l'ordre des experts-conseils.
Pour être considérée, chaque soumission devra être accompagnée d'un cautionnement de soumission en faveur de la Municipalité de St-Jean-Baptiste de Rouville, émis par une compagnie d'assurance reconnue, au montant de 10% ou plus du total de la soumission et valide pour une période de soixante (60) jours.
De plus, chaque soumission devra également être accompagnée d'une lettre d'intention d'une compagnie d'assurance reconnue certifiant qu'elle émettra pour l'entrepreneur, advenant que le contrat lui soit accordé, un cautionnement d'exécution au montant de 50% du prix soumis ainsi qu'un cautionnement des obligations de l'entrepreneur envers les tiers couvrant à 50% le montant total des dépenses prévues pour la main-d'oeuvre, les matériaux et les frais d'outillage.
La Municipalité de St-Jean-Baptiste de Rouville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.
Monsieur Denis Meunier,
Secrétaire-trésorier
Municipalité de
St-Jean-Baptiste de Rouville
Hôtel de Ville
3100, rue Principale — C.P. 300
St-Jean-Baptiste de Rouville
(Québec)
J0L 2B0
PC-16326

ENCAN

De consignation, antiquités, articles ménagers, outils, etc. pour GEORGES DENNERY et autres. Au terrain de l'Exposition de Richmond, Qué., SAMEDI LE 25 JUIN 1983, à 10:30 heures A.M.
SERONT VENDUS:
Vaste assortiment de vaisselle, tasses et soucoupes Royal Albert, plateaux, mugs, assiettes à gâteaux, assiette à fromage, panier à fleurs Royal Albert, porte-cure-dents ambre, assiette d'église en porcelaine Annseley, théières, literie, serviettes, couvre-lits, tapis crochetés et ovales, verres, plats à bonbons, annexe à bois, 2 cuisinières électriques, réfrigérateur Kelvinator, mini-laveuse Hoover, sécheuse, table et chaises de cuisine, tables désassorties, supports à plantes, lampes, huche et vaisselier Vilas en érable solide, chaises, miroir de passage, chaufferettes murales, etc...
Grande quantité d'outils de jardin, creuse piquets, vaporisateur, échelle extensible 20', équipement de camping, lanterne Coleman, poêle et glacière Coleman, balançoire de parterre avec toit, bicyclette, pompe à l'eau, 3 rouleaux de broche piquante, excellente sélection d'agrès de pêche, cannes, moulinets, appâts, tondeuse à fil, scie à chaine, outils pour le travail de bois, scie Skill, ensemble de ciseaux, foreuse manuelle, établi, boîte à outils, sableuse, meubles, tour à bois, quantité de clés, mèches, outils manuels.
ANTIQUE:
Pupître en chêne, dessus roulant; mobilier de salle à manger exceptionnel incluant tables avec larges panneaux rabattants et 4 chaises, buffet et vaisselier; chaise Windsor, paniers à fleurs en laiton, horloges de fantaisie, cruches, cadres ovales et carrés, pot, gong de table en laiton, plat à mélanger en bois, support mural pour magazine, secrétaire à devant rabattant, pupître, ensemble à vinaigre, conditionneur de beurre, chandeliers, chaise Victorienne à dossier baillon, chaise victorienne pour dame avec sculpture de roses, table piédestal ovale, mobilier de chambre, vanité, bureau femme-homme, grand garde-robe, chaise bercante, bureaux, tables, chaises d'appoint victorienne, cloches en laiton, coffre à outils antique, quantité d'autres articles trop long à énumérer.
CANTINE sur les lieux.
Pour informations, contactez:
LES SERVICES D'ENCAN
CRACKHOLM
DAVID "BUTCH" CRACK
Richmond, Qué.
819-826-2424
ou BRIAN BARRIE
Richmond
819-826-5373
PC-16325



Marcel Cabay raconte

Éditions Québecor



LE P'TIT MONDE DES BERGER ET DU CLAN BEAULIEU

— 3 —

On bavarde, on discute. Elle me demande ce que je fais. Je lui dis que je suis momentanément redevenu pâtissier, mais que j'ai fait cinq ans de conservatoire et que je suis diplômé en lettres, donc que je suis écrivain. Et là-dessus j'apprends qui elle est. Et qui elle a été. Tenez-vous bien: elle a été à l'emploi de CKAC pendant des années où elle faisait la chronique du show-bizz, accueillant à son micro toutes les vedettes internationales qui passaient par Montréal. Elle a écrit des centaines d'émissions pour la radio et, maintenant que la télévision vient d'ouvrir ses portes, elle fait des adaptations de pièces de théâtre célèbres.



Des gloires de la télévision qui ont fait partie des Berger: Paul Desmarteaux et Paul Guèvremont.

Si ce n'est pas ce qui s'appelle frapper à la bonne porte, moi j'y perds mon latin.

Je lui dis que je veux écrire et jouer. Elle ne me cache pas que c'est très difficile de se faire une place dans le monde des artistes. Toutefois, elle est curieuse de savoir ce que je fais et me demande d'écrire un texte dramatique d'une demi-heure et de le lui soumettre. Elle me dira franchement ce qu'elle en pense. Elle me fournit quelques indications techniques et... du papier, car je n'en ai pas et je suis loin de rouler sur l'or...

Je me mets au travail et le soir, dans la cuisine, sur une machine à écrire louée à cinq dollars la semaine, je tape mon premier texte pour la radio, au milieu des cris des enfants qui se font une guerre endiablée entre coyboys et Indiens, ne se doutant pas que le génie est au travail.

Mon texte terminé, je le soumets à Jeanne Frey qui m'appelle le jour même et me dit:

"Je ne sais pas si vous travaillez toujours aussi bien, mais je crois que vous êtes bourré de talent. Je ne veux pas vous donner de faux espoirs, mais j'ai communiqué avec un réalisateur que je connais et qui met en ondes des oeuvres de nouveaux auteurs. Si vous voulez vous rendre à son bureau, lundi prochain, à deux heures, il a votre nom."

Le lundi suivant, je demande congé pour l'après-midi et je me rends au bureau du réalisateur dans la grande maison de Radio-Canada, rue Dorchester. Ce réalisateur s'appelle Guy Beaulne. Un homme charmant, plein de délicatesse, qui vous questionne sans en avoir l'air, avec habileté. Il me plaît tout de suite. Il me désigne une pile de textes sur le coin de son bureau:

"Vous voyez, ça ne manque pas de gens qui veulent écrire dans la province."

Je jette un coup d'oeil. Le mien est au-dessus de la pile. Il sourit:

"Etant donné que vous êtes recommandé par Jeanne Frey, c'est tout ce que j'ai pu faire, et c'est déjà beaucoup. Je vais le lire et je vous en donnerai des nouvelles."

Je le quitte, très excité. Vous vous rendez compte, j'ai un pied dans la place. Mais ce n'est pas tout. Trois jours plus tard, quand je rentre du travail, ma femme me dit:

"J'ai eu un téléphone d'un certain monsieur Beaulne...

- Oui. Puis?

- Il a demandé que tu le rappelles à ce numéro..."

J'appelle, fébrile? inquiet...

"Allô?

- Oui, bonjour monsieur Beaulne... c'est Marcel Cabay...

- Ah! oui...

- Puis... comment avez-vous trouvé mon texte?

- Eh bien! mon cher ami, j'ai le plaisir de vous faire savoir qu'il est accetpé. Il faudra qu'on se reparle quand vous viendrez me voir. Si vous en avez d'autres comme celui-là, il faudra me les confier."

J'entends les trompettes célestes qui résonnent dans mes oreilles. Bien sûr, il serait prématuré de crier victoire, mais c'est UNE victoire!.. et la plus importante, celle qui vous met le pied à l'étrier.

Chère madame Frey, bonne maman, bonne nounou, vous resterez à jamais dans mon coeur.

Un jour que j'étais allé lui rendre visite, elle sortit d'une vieille enveloppe des papiers jaunis par le temps. Elle se mit à me les lire. C'étaient des poèmes charmants, et bien tournés. Moi, qui avais étudié l'art dramatique, qui connaissais les poètes par coeur, je n'arrivais pas à situer celui-ci, ni à y mettre un nom. C'étaient les poèmes que mon père lui avait écrits pendant la guerre 14-18, qu'elle avait fidèlement conservés. L'effet que ça m'a fait de revoir l'écriture de mon père, qui à l'époque était un jeune homme amoureux... Quand je vous dis que ma vie a été un miracle.

Ce premier texte écrit pour Radio-Canada me fut payé 75$.

C'était plus que ce que je gagnais en une semaine.

Fier de cette réussite je m'inscrivis pour les auditions de Radio-Canada. On m'informa qu'il fallait présenter une scène de comédie et une scène dramatique. Un seul problème, je ne connaissais personne pour me donner la réplique. C'est encore Jeanne Frey, ma bonne fée, qui me fournit une partenaire. Elle s'appelait Germaine Bougie

Les faits d'hier

Principaux anniversaires historiques:

1982 — Un jury siégeant à Washington déclare John Hinckley junior non coupable par raison de démence de tentative d'assassinat du président Reagan et de trois autres personnes.

1981 — Le deuxième tour des élections législatives françaises confirme la nette victoire de la gauche.

1977 — Vingt détenus périssent et 14 autres sont blessés dans l'incendie de la prison municipale de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

1976 — Des émeutes éclatent dans les cités noires autour de Pretoria, en Afrique du sud.

1971 — La Cour internationale de justice juge illégale l'administration du sud-ouest africain par l'Afrique du sud.

1963 — L'archevêque de Milan, le cardinal Giovanni Battista Montini, devient pape sous le nom de Paul six.

1960 — La Grande-Bretagne, la Hollande, la France et les Etats-Unis mettent sur pied l'Organisation de coopération économique des Antilles.

1957 — John Diefenbaker est le premier conservateur en 22 ans à devenir premier ministre du Canada; dans son cabinet, Ellen Fairclough, secrétaire d'Etat, première femme à détenir un ministère fédéral.

1945 — Les troupes japonaises d'Okinawa se rendent aux Américains durant la guerre du Pacifique.

1945 — Les troupes alliées capturent le grand industriel allemand Alfred Krupp.

1942 — Les Allemands s'emparent de la forteresse de Tobrouk, en Libye.

1919 — La flotte allemande se saborde dans la rade de Scapa Flow en Ecosse.

1915 — Les Boers de Christian de Wet font leur reddition à Bloemfontein (Afrique du sud).

1908 — Décès de Nikolai Rimsky-Korsakov, compositeur russe.

1898 — Les premières troupes américaines débarquent à Cuba durant la guerre hispano-américaine.

1834 — Cyrus McCormick fait breveter sa moissonneuse.

1813 — L'armée britannique du duc de Wellington bat les troupes françaises à Vittoria et contraint Joseph Bonaparte à fuir l'Espagne pour se réfugier en France.

1788 — La constitution des Etats-Unis entre en vigueur.

1764 — Parution de La Gazette de Québec, premier journal imprimé au Canada.

1749 — Le général Corwallis, gouverneur de la Nouvelle-Ecosse, fonde Halifax en faisant venir 2,554 immigrants de Grande-Bretagne.

Ils sont nés un 21 juin:

Jean-Paul Sartre, écrivain et philosophe (1905-1980).

L'ambassadeur du Canada aux Nations Unies, Gérard Pelletier, a 64 ans.

Françoise Sagan, écrivain, a 50 ans.

L'actrice Jane Russell (62 ans)

Le comte de Dufferin, troisième gouverneur général du Canada (1826-1902).

La pensée du jour:

"Entre les voluptés qu'à deux, l'on se doit, ce n'est pas la moindre que de s'avilir". (Paul-Jean Toulet)

Les décès



BACHAND
(Mme Mary)

— A Greenfield Park le 18 juin 1983 à l'âge de 60 ans est décédée Mme Roger Bachand née Mary McCarthy demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 22 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Patrick où le service sera célébré à 10.30 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. NOTE: Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Mme Roger Bachand sera exposée lundi soir à compter de 7 heures.

La défunte laisse dans le deuil son époux et ses enfants: M. Richard Bachand de Granby; M. Mme Paul Bachand de Halifax: Mlle Marie Bachand et son ami Laurent Bouthilette de Granby. Sa soeur et son beau frère M. Mme Robert Harrison (Agnès) Angleterre. Sa belle soeur et son beau frère: Mme Cécile Jarry de Granby et M. Paul Bachand de Sask, ainsi que ses neveux et nièces.

(20-21)



PAQUETTE
Mme Francine

— A Sherbrooke, le 19 juin 1983, à l'âge de 34 ans, est décédée Mme Francine Paquette (née Bourdeau) épouse de M. Denis Paquette demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 22 juin 1983. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin,
Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil son époux Denis, ses enfants: Manon et Marco; ses parents: M. et Mme Gaston Bourdeau (Gilberte Parent) de l'Ange-Gardien. Ses frères et soeurs: M. et Mme Gérard Messier (Diane) de l'Ange-Gardien; M. et Mme Roger Ménard (Ghyslaine) de l'Ange-Gardien; M. et Mme Denis Mercure (Carole) de St-Césaire; M. et Mme Bertrand Bourdeau (Diane Larocque) de St-Césaire; M. et Mme Daniel Brien (Lucie) de l'Ange-Gardien; M. et Mme Guy Bourdeau (Sylvie Lacoste) de l'Ange-Gardien; M. Pierre Bourdeau; M. Christian Bourdeau; Mlle Josée Bourdeau de l'Ange-Gardien. Ses grands-parents: Mme Aurore Bourdeau; M. Horace Parent de Farnham. Ses beaux-parents: M. et Mme Joseph Paquette de l'Ange-Gardien.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Jeannine Bourdeau de St-Césaire; Mme Denise Paquette Larocque de l'Ange-Gardien; M. et Mme André Choquette (Claire) de St-Paul d'Abbotsford; M. et Mme Guy Poirier (Carmen) de St-Dominique; M. et Mme Gérald Paquette de Upton; M. et Mme Richard Poirier (Nicole); M. et Mme Bernard Paquette de l'Ange-Gardien; M. et Mme Yves Paquette de Gatineau, ainsi que de nombreux oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines. DES DONS A LA FONDATION DES MALADIES DU COEUR SERAIENT APPRECIES.

(21-22)

BERNARD
Mme Marie-Jeanne

— A l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le 18 juin 1983, est décédée Mme Marie-Jeanne Renaud, 78 ans, épouse de feu Roland Bernard.

Elle laisse dans le deuil 2 fils: Clément (ami de Monique Ouellette) et André (époux de Joane Vincent) de Cowansville.

Ses frères et soeurs: M.Mme Claude Renaud, Huntingdon; Mme Berthe Arsenault, Cowansville; Mme Laurette Senécal, Huntingdon; M.Mme Lucien Ste-Marie, St-Janvier; M.Mme Georges Renaud; M.Mme Normand Renaud; M.Mme Louis de Repentigny, tous de Huntingdon; Mme Hermance Renaud, Cowansville.

2 petits enfants: Jean-Sébastien et Anne-Marie Soleil.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Direction:
MAISON FUNERAIRE
Désourdy, Wilson
108 rue William
Cowansville

Les funérailles ont eu lieu en l'église Ste-Thérèse de Cowansville, lundi 20 juin 1983. Inhumation au même endroit.

(21)



EKDOM
M. Marinus C.

— A Granby, le 17 juin 1983, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Marinus C. Ekdom, époux de Helena Lilian Kelly, demeurant au 19 rue Mountain à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 23 juin 1983. La dépouille de M. Ekdom sera exposée à la

Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale
Granby

à compter de mercredi de 2 heures à 5 heures, et de 7 heures à 10 heures. Elle sera exposée de nouveau dans l'intimité de sa résidence au 19 rue Mountain jeudi le 23 juin 1983, d'où partira le convoi funèbre à 1.45 heures P.M. pour se rendre à l'église United, où le service sera célébré à 2 heures. L'inhumation suivra au cimetière Pinewood de Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Helena Lilian, ses enfants: M. Mme Roberto Serraiocco (Maureen) de Granby; M. Mme Robert Lorange (Margaret) de Granby; M. Mme John Ekdom de Granby; M. Mark Ekdom de Edmonton, Alberta; M. Malcom Ekdom et Mlle Monique Dupont de Granby; M. Mme François Boutin (Janet) de Granby; M. Mme Myles Barnes (Joan) de Montréal; M. James Ekdom et Mlle Johanne Latour de Granby; M. Michael Ekdom de Edmonton, Alberta; Mlle Jessica Ekdom et M. Todd Ingalls de Granby; ses petits-enfants: Crystal, Riccardo, Fabienne, Juliana, Enrika, Jan, Melanie, Meagan. Ses frères: M. Wim Ekdom de Hollande; M. Jan Ekdom de Hollande. NOTE: Au lieu de fleurs, des dons à l'hôpital Ste-Justine de Montréal seraient appréciés.

(21-22-23)

ENCAN

MERCREDI 22 JUIN
à midi et trente, pour:
M. ROGER MÉNARD
691 rue Principale, Village de Saint-Robert, Cté Richelieu

SERA VENDU:
Un bon troupeau d'animaux à boeuf Hereford, Limousin et Simmental comprenant 47 têtes dont 20 vaches Hereford, Limousin et Simmental; 18 sont avec leur veau; 3 taures de 16 mois; 4 taures de 12 mois; 18 veaux de différents âges; 10 sont Simmental croisés; 1 taureau de 10 mois de choix; 1 taureau Simmental pursang enregistrés avec papier, âgé de 2½ ans de grand choix; aussi 5 taures et vaches enregistrées.

MACHINERIE:
1 tracteur Massey-Ferguson diesel no 165, sortie d'huile, modèle 1970, 3,500 heures; Tracteur Ford 4000, 1976 avec loader, diesel; charrue 3 versoirs David Brown hydr.; Charrue 2 versoirs traînante; Epandeur d'engrais chimique sur hydr.; Remorque sur 2 roues; Herse à finir; râteau de côté New Holland, semi-porté no 55; Batteuse Allis Chalmers 6' de faux commandée par PTO; Remorque 2 roues; Remorque-dompeuse roues doubles; Remorque transport d'animaux tandem; Presse New-Holland à la corde no 270; Monte-balles avec moteur 35' de longueur; Charrue à rigoles; Faucheuse Int. C-28; Moulange; Semoir à grain 15 disques; Conditionneur à foin; Faucheuse-conditionneuse Int. no 815, 9 pi. faux; petite carriole pour poneys; 2 voitures 20' longueur 6 roues, 8' de largeur; Voiture 6 roues 7½ pi. largeur par 18' longueur; Quantité de bois de sciage; Mangeoires pour alimenter les animaux à l'extérieur; Herse à roulettes Int. semi-portée 32 disques; Compresseur à air; Press-drill; poêle à bois; balance; séchoir; banc de scie Black & Decker; Balançoire; 2 réservoirs avec flotte; Monte-balles 35' avec moteur; Réservoir d'une capacité de 250 gallons ainsi que beaucoup d'autres choses trop longues à énumérer et une bonne partie des articles du hangar.

CONDITIONS: Argent comptant ou prêt bancaire accepté sur acheteur qualifié.
Pour informations: 514-782-3018 ou 687-0551 où à:
GEORGES-ETIENNE LEBLANC
Encanteur Licencié
Saint Barnabé Sud, Cté St-Hyacinthe
Tél. 514-792-3595
Il y aura cantine sur les lieux
Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt. Il me fera plaisir de vous offrir mes services.
(PC-16336)

VENTE PUBLIQUE

FERME DES PEUPLIERS
3ème Rang
ST-FELIX-DE-KINGSEY
(cté Drummond)
Jeudi le 23 juin 1983 à 1 hre précise

SERA VENDU:
4 TRACTEURS dont un International No 844-5 diesel à 4 roues motrices, avec 'power-steering', cabine et chargeur sur le devant No 2250 muni de fourche à fumier; un John Deere No 1630 diesel avec 'power-steering', barrage de roues, 2 sorties hydrauliques et cabine — seulement 1629 hres d'ouvrage; un Massey-Ferguson No 165 diesel; et un Columbia avec moteur de 16 forces et tondeuse à pelouse.

MACHINERIE: une Presse à foin New Holland No 69 avec lanceballe; Faneuse à foin Kuhl; 2 Voitures avec côtés pour recevoir les balles (20 et 24 pds) dont une Tandem; Charrue déclencheuse Overrum-Sweeden NEUVE à 3 raies avec att. 3 pts; 2 Monte-balles avec moteur (24 et 36 pds); Semoir à blé d'inde International à 2 rangs combiné pour engrais chimique; Râteau de côté International No 35; Moulin à faucher de 7 pds avec att. 3 pts; Arroseuse Hardi avec att. 3 pts; Fourragère à blé d'inde No 707 avec nez à blé d'inde à un rang et att. 3 pts; Fendeuse à bois avec att. 3 pts; Banc de scie avec att. 3 pts; Perforeuse à piquets avec att. 3 pts; Remorque à 2 roues sur pneus avec trémie pour soigner les animaux; Remorque à 2 roues sur pneus; Boîte à ensilage New Holland; Chariot à ensilage; Débouleur de silo de 20 pds; Installation d'étable pour 43 vaches, avec 22 bols à eau; Nettoyeur d'étable Lajoie avec environ 250 pds de chaîne; Charrue à rigole; et une Brouette.

AUSSI un PIPE-LINE Universel avec installation pour 48 vaches, 4 unités de traite, tuyauterie de 2 pces et lavage automatique; Benne à grain Côté d'une capacité de 8 tonnes avec vis et moteur; Eventail à foin Victoria avec moteur de 5 forces; Tableau de régie; Chaufferette électrique avec moteur; une PISCINE d'environ 24 pds de dia. avec filtreur; et quelques autres articles.

CONDITIONS: ARGENT COMPTANT ou CHEQUE CERTIFIE
Pour informations s'adresser à l'encanteur.
ENCANS
JULES COTE INC.
ENCANTEURS BILINGUES
1274 rue SUD
Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434
Agent de vente • Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.
PC12473

Travaux publics Canada | Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées, au Chef, politique et administration des marchés région du Québec. Travaux publics Canada, 2001, rue University, 18e étage, Montréal, (Québec), H3A 1K3 seront reçues jusqu'à 15:00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entreprise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus (téléphone: 283-2497, sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISE
Appel d'offres no 83M-153P

Pour: Solliciteur Général Canada
Réfection des toits
Bâtiments nos 5, 7, 12 et 13
Etablissement de Cowansville
Service Correctionnel Canada
COWANSVILLE (Québec)

On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de poste suivants: Bedford, Cowansville, Granby et Waterloo (Québec) ainsi qu'aux bureaux de l'Association de la Construction à Granby, Montréal, Saint-Jean et Sherbrooke (Québec).

Date limite: le mercredi 13 juillet 1983
Dépôt: $50.00

Renseignements: Tél.: (514) 283-2497
283-6554
283-6656

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

N-3375

Canada

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.25	$105.00

ABC

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée **Granby, Qué.**
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

METRO

PAS DE VACANCES POUR LES PRIX!

PRIX SPÉCIAL 98¢ · 1,98$ · 54¢ · 78¢ · 1,54$ · 67¢ · 87¢ · 1,89

CÉLÉBRONS LA SAINT-JEAN-BAPTISTE LE 24 JUIN



JEUNE DINDON SURGELÉ CANADA
catégorie "U" 3 à 5 kg
1,94$/kg
88¢/lb



JAMBON FUMÉ DÉCOUENNÉ MÉRITE
sans jarret, prêt-à-manger, un bout ou l'autre
2,54$/kg
1,15$/lb



ORANGES OUTSPAN (NAVEL)
Importées d'Afrique du Sud
gr. 112
99¢ dz.



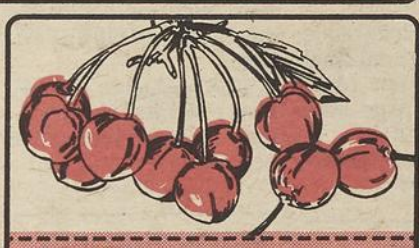
BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE
4,36$/kg
1,98$/lb



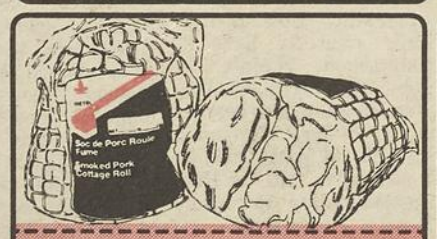
***BIFTECK DE CÔTES**
*coupe provenant de boeuf Canada no 1
7,01$/kg
3,18$/lb



SAUCISSES FUMÉES MÉTRO
450 g
1,28$



CERISES BING
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1
2,18$/kg
99¢/lb



SOC DE PORC ROULÉ MÉTRO
fumé
4,81$/kg
2,18$/lb



BOLOGNE ORDINAIRE OU CIRÉ MÉRITE
morceau 1 kg et plus
2,60$/kg
1,18$/lb



SALAMI TOUT BOEUF MÉRITE
(tranché selon vos besoins)
5,03$/kg
2,28$/lb

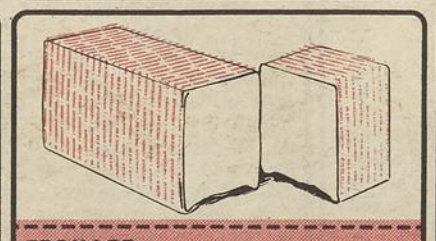


***LAITUE EN FEUILLE**
Culture du Québec
gr. 24
2/59¢

**La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces derniers, les épiciers Métro ne manqueront aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix tout au long des saisons.



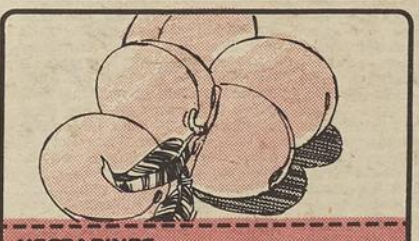
SALADE DE CHOU CRÉMEUSE MÉRITE
chef, macaroni en vrac
2,18$/kg
99¢/lb



FROMAGE FONDU CANADIEN KRAFT
(tranché selon vos besoins)
7,16$/kg
3,25$/lb



SAUCISSON AU POIVRE OU À L'AIL TOUR EIFFEL
(tranché selon vos besoins)
5,93$/kg
2,69$/lb



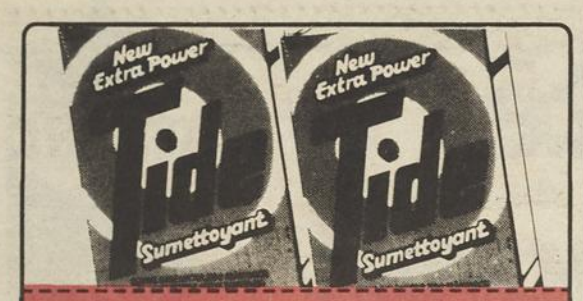
NECTARINES
Produit de la Californie
gr. 80-84
1,96$/kg
89¢/lb

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro
Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé.

16227



On connaît not' monde!



DÉTERSIF EN POUDRE
TIDE
bte 6 Litres
3,57$



SAUCE À SALADE
MIRACLE WHIP KRAFT
bocal 500 mL
99¢



JUS DE TOMATES
LIBBY'S
Canada de fantaisie,
bte 540 mL
3/1,00$



PÂTÉ À SANDWICH
PARIS PÂTÉ
assortis
bte 85 g
2/1,00$



BEURRE D'ARACHIDES
SKIPPY
super croquant,
crémeux,
cont. 500 g
1,57$



MARGARINE MOLLE
PARKAY
(disponible au Québec seulement)
cont. 1,36 kg
1,99$



BOISSON GAZEUSE
PEPSI-COLA
DIET PEPSI
bouteilles consignées
6/750 mL
3,37$



BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS
KINGSFORD
sac 9,07 kg
5,99$



CRAQUELINS
RITZ CHRISTIE
bte 450 g
1,69$

30¢ **RABAIS DE 30¢** 30¢

METRO

À l'achat de un (1) contenant de margarine
PARKAY DE KRAFT
Format de 1,36 kg

Au détaillant: Pour être remboursé par KRAFT, veuillez retourner vos coupons à:
KRAFT
Casier Postal 3000
St-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 4L3

KRAFT vous remboursera $0.30 plus $0.08 de frais de manutention. Valeur de rachat 1 25c par bon.

Un coupon par achat — 1447272H



CROUSTILLES
LAURENTIDE
saveur régulière ou Barbecue, ondulées,
sac 300 g
1,49$



MOUCHOIRS DE PAPIER
SCOTTIES
blancs, bois de santal, tournesol,
bte 200 f
97¢



CÉRÉALE BRAN FLAKES
POST
bte 400 g
99¢



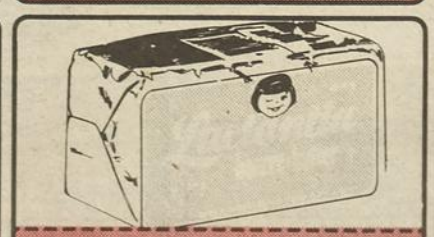
TARTELETTES
TART-O-BEC
sucre, sucre & raisins, pacanes, fraises,
bte 6
1,19$



MARGARINE DURE
LA QUÉBÉCOISE
(disponible au Québec seulement)
paquet 454 g
2/1,00$



RELISH SUCRÉE
CORONATION
bocal 375 mL
89¢



BEURRE SALÉ
LACTANTIA
paquet 454 g
2,17$

25¢ **RABAIS DE 25¢**

METRO

sur votre prochain achat de boîtes familiales
TARTELETTES TART-O-BEC
· SUCRE · SUCRE ET RAISINS · PACANES · FRAISES

M. le détaillant participant - Pour avoir remboursé la valeur de ce bon à votre client qui a acheté un des produits VACHON désignés, VACHON (Division de Culinar Inc.) vous remboursera la somme de 25¢ plus 8¢ de frais de manutention. Aux fins de remboursement, poster à:
VACHON (Division de Culinar Inc.)
Casier Postal 3 000
St-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 4L3

Valeur de rachat: 1/25¢ par bon.

Un coupon par achat — 1841623H

du lundi 20 juin au samedi 25 juin 1983 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement. Nos magasins seront fermés vendredi le 24 juin. Ils ouvriront samedi le 25 juin.

16228

METRO

PAS DE VACANCES POUR LES PRIX!

De la variété à pleins rayons!

METRO

FARINE TOUT USAGE
FIVE ROSES
sac 2,5 kg

2,69$

BREUVAGE
MILK MATE
extra chocolat, fondant au chocolat
cont. 350 mL

1,49$

PÂTES ALIMENTAIRES
CATELLI
macaroni coupé, spaghetti, spaghettini,
bte 1 kg

97¢

SAUCE POUR SPAGHETTI
CATELLI
aux champignons, à la viande,
bte 398 mL

1,17$

POUDING EN CONSERVE
LAURA SECORD
saveurs variées,
paquet 4 btes 142 g

1,69$



SIROP DE TABLE
HABITANT
cont. 750 mL

2,19$

SAUCE
HABITANT
Barbecue, 398 mL
pour sandwichs chauds,
bte 540 mL

77¢

CONFITURE AVEC PECTINE
HABITANT
fraises, framboises,
bocal 500 mL

2,19$

SOUPE
HABITANT
saveurs au choix,
bte 398 mL

49¢

YOGOURT EN CONSERVE
LAURA SECORD
saveurs variées,
paquet 4 btes 125 g

1,69$

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 20 juin au samedi 25 juin 1983 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement. Nos magasins seront fermés vendredi le 24 juin. Ils ouvriront samedi le 25 juin.

METRO

16449

Les mots croisés

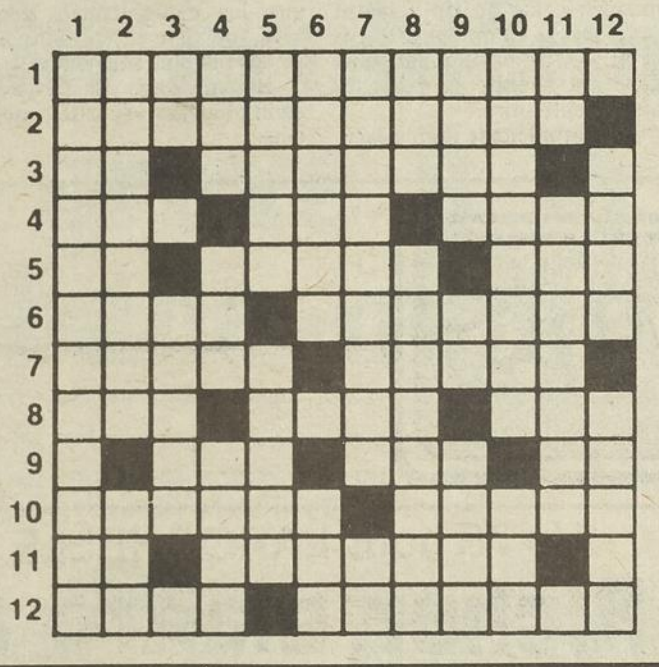
PROBLEME NO 75
Edimédia Inc

HORIZONTALEMENT

1—Conformément à la tactique.
2—Qui a rapport à l'oncle, à la tante.
3—Sans vêtements. — Ens. des pièces constituant la couverture d'un bâtiment.
4—Matière visqueuse et tenace. — Venue au monde. — Répétition d'un son.
5—Préf. signifiant égal. — Forme rythmique d'une oeuvre poétique. — Action de lancer.
6—Petit chapeau de femme. — Qualité de ce qui est sec.
7—Le plus long fleuve de France. — Missionnaire protestant anglais (1604-1690).
8—Dans la rose des vents. — Fit mourir par le supplice de la roue. — V. de Yougoslavie.
9—Au Sahara, désert de pierrailles. — Partie d'une voile où passent les garcettes. — Adj. poss.
10—Ergot des coqs. — Panse.
11—Dépression marécageuse du Soudan. — Tablette.
12—Roches poreuses légères. — Pers. vorace.

VERTICALEMENT

1—D'une façon tangible.
2—Action d'arracher. — Insecte sans ailes.
3—Symb. chim. — Cercueil.
4—Trinitrotoluène. — Dans la Russie tsariste, société villageoise. — Epoques.
5—Image. — Maladie cryptogamique des céréales.
6—Tranquilles, calmes. — Cap d'Espagne.
7—Consécutif, postérieur. — Double consonne.
8—Limpidité des pierres précieuses. — Répandre de la lumière.
9—Règle graduée. — Symb. du curie. — Dont on ne peut douter, fém.
10—Institution, établissement. — Adj. poss.
11—Négation. — Relatif aux Hittites.
12—Interstice qui sépare les molécules des corps. — Etat habituel de l'organisme.



SOLUTION DU PROBLEME NO 74

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	A	D	I	O	S	O	N	D	A	G	E
2	A	B	A	T	S	O	N	■	I	S	A	R
3	D	A	M	E	■	I	D	E	E	■	I	■
4	I	T	■	M	A	G	E	■	R	E	■	M
5	O	T	E	■	U	N	E	■	E	P	E	E
6	I	O	N	O	N	E	■	P	S	I	T	T
7	S	I	G	N	E	■	B	L	E	■	A	A
8	O	R	E	■	A	E	R	A	■	A	■	Y
9	T	■	R	H	U	M	A	T	I	S	M	E
10	O	R	B	E	■	M	I	■	B	A	U	R
11	P	I	E	R	R	E	■	R	I	D	E	E
12	E	T	R	E	I	N	T	E	S	■	E	S

Le mot mystère

7 Lettres	Le mot clef — Manière de se vêtir

Edimedia Inc

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	C	T	N	E	M	E	T	E	V	E	S	T	O	N
2	E	O	L	I	A	D	N	A	H	C	T	I	B	A	H
3	R	U	U	A	B	L	O	U	S	O	N	C	O	N	A
4	U	V	B	L	N	C	A	S	A	Q	U	I	N	O	B
5	S	E	L	J	I	O	E	S	I	M	E	H	C	L	I
6	S	R	O	N	A	E	R	E	S	R	U	O	B	A	L
7	U	T	U	C	A	Q	R	A	E	T	T	O	B	T	L
8	A	E	S	R	U	G	U	T	K	S	U	U	F	N	E
9	H	C	E	A	A	G	I	E	E	T	Q	O	O	A	R
10	C	O	E	V	E	G	I	D	T	R	U	J	U	P	E
11	E	R	N	A	T	A	B	L	R	T	E	I	L	I	T
12	T	S	I	T	N	N	A	O	E	A	E	B	A	B	O
13	S	A	A	E	A	T	S	C	U	T	C	M	R	I	L
14	E	G	G	E	M	S	A	N	D	A	L	E	D	B	E
15	V	E	R	E	I	S	I	M	E	H	C	E	B	O	R

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Anorak
Bas
Béret
Bibi
Bijou
Blouse
Blouson
Botte
Bourse
Cardigan
Casaquin
Chandail
Chaussure
Chemise
Chemisier
Col
Corsage
Couverte
Cravate
Etole
Foulard
Gaine
Gant
Gilet
Habiller
Habit
Jaquette
Manteau
Pantalon
Robe
Sandale
Soulier
Tuque
Veste
Veston
Vêtement

Solution du problème précédent: Couleur

L'horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Taisez-vous en temps opportun. Vuos avez une réponse à tout. Une personne a un flair exceptionnel. Un être est impulsif. Vous contrecarrez l'autre sexe.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Une personne raisonne mal. Vous êtes fidèle à vos engagements. Un incident vous fait plaisir. Vous attendez quelqu'un. Le coeur prime sur la raison. Gare aux tournants. Ne vous prononcez pas trop.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous formulez un projet bien méritoire. Des nouvelles produisent divers effets. Vous attendez impatiemment une déclaration. On s'inquiète de vous à tort. Ne faites pas le jeu de vos adversaires.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Il faut jouer franc. Il se présente de nouvelles possibilités. Le passé vaut mieux que le présent. Vous simplifiez votre ligne de conduite. N'abattez pas votre jeu. Vous avez de l'indulgence.

LION — du 23 juillet au 23 août

Un plaisir vous fait oublier bien des déboires. Attention à vos paroles. Il faut reprendre au commencement. Vous prenez une décision. Une question vous préoccupe. Figure nouvelle.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Une personne vous résiste. Vous protégez quelqu'un. On vous fait la part du lion. Un être vous préfère à un autre. Vous parlez avec conviction. Message pressant. Allez droit au but.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne péchez pas par excès de confiance. Votre rôle est bien déterminé. Quelqu'un vous surprend. Vous faites la sourde oreille au bon moment. Une situation exige votre intervention. Rencontre inoubliable.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Ne faites pas de folies. Ayez de l'entrain et vous aurez plus de succès. Vous subissez un choc. Tout arrive avec de la patience. Réunion à l'improviste. Ne pensez pas qu'à vous-même.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous entrevoyez la vie sous d'autres aspects. Vous appréciez le Beau. Votre goût s'affine. On vous convoque quelque part. Vous apprenez la valeur de l'amitié. Ne changez pas vos activités pour l'autre sexe.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous démasquez une personne. Votre originalité vous honore. Impossible de résister à une avance. tout est bien qui finit bien. Vous modifiez une attitude. Votre amabilité vous rend important.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une autre affection s'allume. On vous annonce certains développements. Un événement ranime votre confiance. Vous êtes en quête d'une faveur. Vous devez réfléchir. Léger désappointement.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Le romanesque est en vogue dans votre milieu. On vante votre jugement. Vous entendez d'étranges rumeurs. Vous êtes devant un fait accompli. Pourparlers fructueux. Vous semez l'optimisme.

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



De l'argent qui dort!

Vous avez probablement de l'argent qui dort dans vos armoires, votre sous-sol ou votre garage.

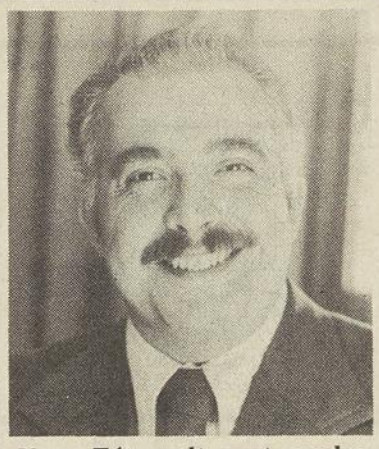
Les annonces classées de la Voix de l'Est vous aident à transformer ces objets dont vous ne vous servez pas en argent comptant.

Les annonces classées de

La Voix de l'Est +

372-5433

L-11152



Yves Tétreault veut rendre le tir plus populaire.
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

A la Fédération québécoise de tir

TÉTREAULT reporté à la présidence

GRANBY (GR) — Le Granbyen Yves Tétreault a été réélu à la présidence de la Fédération québécoise de tir.

Tétreault, déjà président de la Fédération de tir depuis un an, a obtenu un mandat de deux ans.

"Je terminais le mandat d'un autre depuis un an, explique-t-il. Je veux rendre le tir plus populaire et faire connaître davantage cette discipline".

Yves Tétreault veut toucher davantage la masse.

"Je veux sensibiliser la population qui possède une arme à feu et faire comprendre qu'il est bon de s'entraîner. Il n'y a pas que la compétition qui soit intéressante. Par exemple, les chasseurs qui ne tirent que quelques coups par année auraient avantage à s'entraîner. Ils auraient plus de chance de toucher leur cible".

Le président de la Fédération québécoise de tir a laissé savoir que le championnat provincial de tir de combat sera présenté à Granby au début du mois de septembre.

"Ce championnat était réservé aux policiers mais il est maintenant ouvert aux civils depuis quelques mois", mentionne-t-il.

Enfin, le Granbyen a noté que les championnats provinciaux de tir à la carabine et de tir au pistolet seraient disputés à Rouyn, dans le cadre des championnats sportifs québécois.

Les sports

Pour un calendrier jumelé

Les Vics donnent leur accord de principe

GRANBY(FB) — **"Nous avons une entente de principe avec la région des Cantons de l'Est pour 1983-84 pour disputer un calendrier mixte avec la région Richelieu. Et pour 1984-85, la Ligue Inter-Cités AA des Cantons de l'Est devra compter six équipes, sinon Granby aura son transfert automatique dans la zone Richelieu".**



Jean-Claude Lévesque et ses Vics feront face à un calendrier jumelé.
(Photo Jeannot Petit)

Le président des Vics de Granby, Jean-Claude Lévesque, commente ainsi l'accord de principe intervenu entre son organisation et le bureau de direction de la région des Cantons de l'Est, relativement au statut des Vics pour la saison qui s'en vient. Cette entente devrait être ratifiée demain.

"Il y a une chose acquise, c'est qu'on ne jouera plus contre Thetford-Mines, parce qu'il y a une trop grande distance à parcourir. Ce qu'on vise, c'est de jouer contre des villes dans un rayon de 50 à 60 milles et ça va être le cas contre les équipes de la zone Richelieu", de noter Lévesque.

Ce sont les règlements de la région Richelieu qui seront en vigueur la prochaine saison, et une chose reste à déterminer: le nombre maximum de tournois auxquels les équipes pourront prendre part.

Dans la région des Cantons de l'Est, les équipes ont le droit de participer à un maximum de trois tournois. C'est différent dans la zone Richelieu où le nombre maximum est deux. En jouant dans trois tournois, le calendrier régulier des Vics aurait 24 parties, dont 16 contre les équipes du Richelieu, tandis qu'avec deux tournois, les Granbyens devraient disputer un calendrier de 32 parties.

En appliquant les règlements de la zone Richelieu, les matches des catégories atome et pee-wee ne nécessiteront que 60 minutes de location de glace comparativement à 90 l'an dernier. Le bloc va commencer à 11h30 le dimanche au lieu de midi, et avec cette heure gagnée, les Vics n'auront besoin que d'une demi-heure de plus pour ajouter leur équipe juvénile.

Un 75 pour LAROCHELLE

Richer maître à Shawinigan-sud

SHAWINIGAN(FB) — Le parcours du club de golf de Shawinigan-sud a constitué un obstacle de taille pour les professionnels-adjoints, hier, alors que Raymond Richer, du club Hillsdale, a été le seul à briser la normale (72) avec un compte de 69.

Il s'agissait d'une deuxième victoire consécutive pour Raymond Richer, qui avait mérité les honneurs du premier tournoi du circuit des professionnels disputé à Whitlock.

Richer l'a emporté avec une différence de trois coups devant Serge Thivierge (Laval), Marc Turcotte (Milby) et Mario Forget (Islemere) qui ont terminé ex-aequo au deuxième rang à 72.

Luc Richard (Shawinigan-sud) et Jean Laforce, un ancien pro-adjoint au Granby St-Paul rattaché maintenant au club de Joliette, ont tourné une ronde de 73.

Gilles Larochelle, de Bromont, a été le meilleur représentant de la région avec un score de 75, ex-aequo au neuvième rang avec Yvan Beauchemin (Hillsdale) et David McKenzie (Royal Montréal).

Les autres golfeurs de la région qui participaient à ce tournoi ont éprouvé des difficultés. Jean-Pierre Beaulé (Farnham) a ramené une carte de 82 alors que Daniel Levasseur (Granby-St-Paul) a terminé avec un pointage de 87.

Beaulé n'était pas très heureux de sa performance.

"Je cogne bien la balle. Mes coups de départs sont excellents... mais c'est sur mes coups d'approche que ça se gâte. Il n'y a rien qui marche de ce côté-là. C'est affreux. Et mes coups roulés ne sont pas bien bien mieux", a-t-il confié suite à sa ronde. **"J'entends bien pratiquer ces deux facettes de mon jeu d'ici jeudi".**

C'est qu'à cette occasion, la plupart de ces golfeurs seront de la partie à Bromont, alors que sera disputé le deuxième tournoi du circuit Labatt Bleue des professionnels.

BONNE JOURNÉE À TOUS
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et
SON ÉQUIPE
MOLSON EXPORT · Laurentide · MOLSON Legere Light · BRADOR
(11311)

Nelson remporte l'Omnium américain
— En page 30

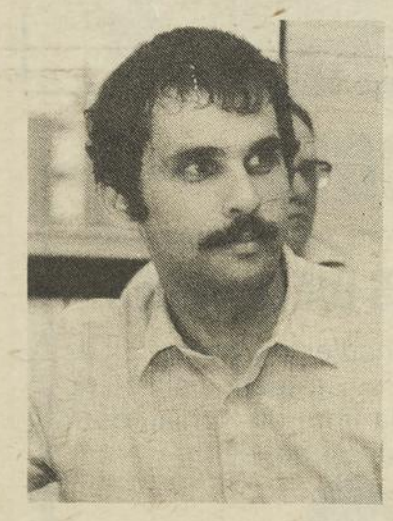
Hernandez veut rester à New York
— En page 32

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI
le Coq Rôti ET PLUS
TOUS LES MATINS
PETIT DEJEUNER A PARTIR DE 7H. A.M.
Restaurant — Comptoir — Livraison
777, Principale, Granby, 378-3906
L-14814

La page à Ben Brodeur

Un problème grave à la balle-molle

"Trop, c'est trop". Voilà la remarque que j'attends depuis quelques semaines sur les terrains de balle-molle de Granby et de la région.



Raymond Hébert souligne l'urgence de faire renaître l'Association régionale de balle-molle.
(Photo Alain Dion)



Selon Normand Bessette, le nombre sans cesse grandissant des tournois cause des problèmes majeurs.
(Photo Alain Dion

Joueurs, dirigeants de ligues et commanditaires sont d'accord sur ce point. Nous sommes envahis par les tournois de balle-molle, à un point tel que cette populaire discipline cause maintenant des problèmes à bien du monde.

Il ne se passe pas une fin de semaine sans que Granby et la région présentent une demi-douzaine de tournois. Pire encore, il est devenu fréquent de voir se dérouler deux ou trois tournois de la même classe en même temps. Un calcul rapide permet de dénoter une cinquantaine de tournois dans le territoire desservi par LA VOIX DE L'EST+ au cours de la belle saison.

Il en résulte que les organisateurs des tournois ont toutes les difficultés au monde à réunir le nombre suffisant d'équipes pour rendre la compétition plus intéressante... et plus payante.

J'ai exposé le problème à Raymond Hébert, animateur aux Loisirs de Granby, ainsi qu'à Normand Bessette, un gars impliqué dans la balle-molle depuis plusieurs années.

"Aux Loisirs de Granby, nous avons 10 tournois enregistrés sur les terrains de la ville. Le problème ne vient pas de là, mais les clubs doivent, eux, tenir compte des autres tournois disputés dans la région. Il devient de plus en plus urgent de relancer l'Association régionale de balle-molle qui regrouperait des représentants de toutes les villes de la régions, soit Granby, Waterloo, Cowansville, Roxton-Pond, Roxton Falls, St-Valérien, St-Alphonse, St-Césaire, St-Paul, Adamsville, Bromont, etc., soit les villes dans un rayon de 25 milles. Cette association verrait alors à planifier un calendrier de tournois afin d'éviter que dans une même fin de semaine, on se retrouve avec trois ou quatre tournois de même catégorie, comme cela s'est présenté tout dernièrement encore", note Raymond Hébert.

Cette popularité des tournois amène aussi une surenchère. En effet, les équipes choisissent le tournoi le plus payant, quitte à tourner le dos aux tournois de leur propre ville. On ne peut pas les en blâmer.

Quant à Normand Bessette, il souligne: **"Le problème existe et devient de plus en plus grave. Au terrain des Loisirs Immaculée-Conception, on veut diminuer le nombre de tournois car nos activités régulières en sont sérieusement perturbées. Nos ligues mineures et nos ligues d'adultes qui ont aussi à faire face aux caprices de dame nature, s'arrachent les cheveux parfois, tellement ils doivent effectuer des changements dans leur calendrier régulier. Un autre problème a surgi cette année; celui de la classification des joueurs.**

Plusieurs joueurs ne sont pas classifiés et cela entraîne des problèmes aux organisateurs de tournois. Une association régionale pourrait résoudre tous ces problèmes. Il est évident que personne n'est heureux cette année. On manque d'équipes dans les tournois. Et les commanditaires, il ne faut pas trop les embarquer", croit Normand Bessette.

J'ai également appris qu'une telle association régionale avait déjà existé mais que son existence fut de courte durée car tout le monde tirait la couverture de son côté.

Il est donc urgent de la relancer, avec cette fois plus de sérieux de la part de tous les partenaires et ça, pour le plus grand bien de la balle-molle dans Granby et la région.

En terminant, Raymond Hébert ajoute: **"Il serait important aussi que si l'association reprenait vie, qu'elle puisse établir son calendrier de tournois avant le premier janvier afin de planifier pour toute la région. Les joueurs et les organisateurs s'en porteraient beaucoup mieux"**.

Messieurs de la balle-molle, vous avez un problème grave à régler. Il faudrait se rappeler ce commercial très populaire qui dit: **"La modération a bien meilleur goût"**.



Saviez-vous que...

Le second volet de mon entrevue avec **DENIS DUMAS** sera publié dans l'édition de samedi, au lieu d'aujourd'hui. Rappelons que Denis réveillera la belle époque de l'équipe de football les **THUNDERBIRDS** de Granby.

•••

JEAN MICHEL s'est fait défier par **DENIS ROBIDOUX**, au tournoi de la pêche miraculeuse de CHEF, samedi. Une histoire dont la fin demeure encore un secret.

•••

RENÉ MILOT s'enrichit d'un chèque mensuel à compter d'aujourd'hui. En effet, il célèbre son 65e anniversaire de naissance. Félicitations.

•••

GUY CHARBONNEAU devra apprendre que lui aussi vieillit et qu'il ne faut jamais pousser à bout ses limites. Soulever des poids lourds, on laisse ça aux jeunes. Il y a moins de risques de se crever.

•••

Malgré la présence de plusieurs "ingénieurs", comme **CLAUDE BÉDARD, LÉVIS BOLDUC** et **MARCEL POTVIN**, lors d'une excursion de pêche à Roberval, les réfrigérateurs ont fait défaut. On a dû se contenter de bière chaude.

•••

LEFTY AUGER et **DENIS ROBIDOUX** ont fait front commun pour tenter de capturer la truite de $1,450, samedi au lac Boivin. Ils ont manqué de patience.

•••

MAURICE DUPUIS n'est pas revenu les mains vides du concours de pêche de **RADIO-CHEF**. Sa première prise: un achigan de deux livres et demie.

•••

GILLES POULIOT a appris dernièrement qu'il a des amis qui ont la mémoire longue. Ayant joué un tour à un copain il y a quelques années, il a subi la revanche dernièrement. Ce même copain l'a menotté à un camion... et caché la clef.

•••

On rapporte que **MÉLANIE MAILLOUX**, recrue du club Motel du Lac, souffre du mal de mer... à chaque fois qu'elle voyage en mini-bus.

•••

Parlant de cette équipe féminine, il appert qu'elle compte dans ses rangs sa "Jeannette veut savoir". Il s'agirait d'une recrue.



Les femmes d'affaires...

Le deuxième tournoi des femmes d'affaires, présenté à Bromont mercredi dernier, a réuni 216 golfeuses qui ont vécu une autre journée mémorable. Yvan Lécuyer, le professionnel du club de golf de Bromont, remet à Ghislaine Leblanc (premier score net avec 67), le trophée de la victoire, sous les yeux de Jocelyne Bourassa, la marraine du tournoi, Irène Brouillard, la gagnante de 1982, Pierrette Schirch, le meilleur score brut avec 77 et Serge Bélair.
(Photo Jeannot Petit)

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	32	28	.533	—
St. Louis	32	28	.533	—
Philadelphie	28	29	.491	2½
Chicago	30	32	.484	3
Pittsburgh	23	36	.390	8½
New York	23	38	.377	9½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	43	21	.672	—
Atlanta	38	27	.585	5½
San Francisco	34	31	.523	9½
Houston	33	34	.493	11½
San Diego	31	33	.484	12
Cincinnati	28	38	.424	16

Lundi
St. Louis 3 New York 1
St. Louis à New York
Philadelphie à Montréal
Chicago à Pittsburgh
Chicago à Pittsburgh
Atlanta à Houston
San Diego à Los Angeles
Cincinnati à San Francisco

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	38	27	.585	—
Toronto	35	28	.556	2
Detroit	35	29	.547	2½
New York	34	30	.531	3½
Boston	32	31	.508	5
Milwaukee	29	33	.468	7½
Cleveland	29	35	.453	8½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Californie	35	29	.547	—
Kansas City	31	28	.525	1½
Texas	33	30	.524	1½
Oakland	32	33	.492	3½
Chicago	30	33	.476	4½
Minnesota	28	39	.418	8½
Seattle	26	42	.382	11

Lundi
Minnesota à Toronto
Cleveland à Boston
Milwaukee à Detroit
New York à Baltimore (remis)
Seattle à Chicago
Oakland à Kansas City
Californie au Texas

LIGUE NORD-AMÉRICAINE DE SOCCER

Division est

	G	P	PP	PC	PB	Pts
New York	8	4	34	18	23	71
Toronto	7	5	24	21	23	65
Chicago	5	4	16	19	14	44
Montréal	4	9	24	38	20	43

Division sud

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Tulsa	5	8	21	25	19	49
Team America	7	4	13	10	9	46
Tampa Bay	4	9	23	28	20	44
F.-Lauderdale	4	7	17	20	15	39

Division ouest

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Vancouver	10	1	23	9	21	79
Golden Bay	6	2	19	11	15	51
Seattle	5	6	19	18	14	40
San Diego	1	7	4	20	4	10

Une victoire en temps régulier ou en prolongation vaut six points, et un gain en confrontation en vaut quatre; un point est accordé pour chaque but marqué en temps régulier jusqu'à un maximum de trois par équipe.

Lundi
Seattle à Vancouver

LIGUE CANADIENNE

	G	P	N	BP	BC	PTS
Edmonton	6	0	2	21	5	14
Hamilton	2	3	4	13	15	8
Montréal	3	2	1	10	7	7
Toronto	2	3	1	9	12	5
Calgary	2	4	1	10	14	5
Mississauga	2	5	1	9	19	5

Dimanche
Calgary 0 Edmonton 6
Lundi
Toronto à Montréal

LIGUE DES ÉTATS-UNIS

Division atlantique

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Philadelphie	13	2	0	322	167	.867
Boston	10	6	0	349	307	.625
New Jersey	5	11	0	283	389	.313
Washington	2	13	0	223	380	.133

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Chicago	11	5	0	406	230	.688
Tampa Bay	10	6	0	320	326	.625
Michigan	9	6	0	357	286	.600
Birmingham	8	8	0	304	278	.500

Division pacifique

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Oakland	8	7	0	289	258	.533
Los Angeles	7	9	0	254	328	.438
Denver	7	9	0	247	257	.438
Arizona	4	12	0	240	388	.250

Lundi
Oakland à Philadelphie 21h
Washington au Michigan 21h

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	2	2	0	0	48	17	4
Toronto	2	1	1	0	48	41	2
Hamilton	2	1	1	0	41	48	2
Ottawa	2	0	2	0	17	48	0

Conférence de l'ouest

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Calgary	2	2	0	0	60	22	4
Vancouver	2	2	0	0	76	43	4
Regina	2	1	1	0	38	43	2
Edmonton	2	0	2	0	29	72	0
Winnipeg	2	0	2	0	27	50	0

Mercredi
Montréal à Hamilton
Winnipeg à Edmonton

OMNIUM AMÉRICAIN

L. Nelson $72,000 75-73-65-67—280
T. Watson $44,000 72-70-70-69—281
G. Morgan $29,000 73-72-70-68—283
S. B'esteros $17,968 69-74-69-74—286
C. Peete $17,968 75-68-70-73—286
H. Sutton, $13,254 73-70-73-71—287
L. Wadkins $12,088 72-73-74-69—288
D. Graham $10,711 74-75-73-69—291
R. Landrum $10,711 75-73-69-74—291
C. Beck $8,976 73-74-74-71—292
A. North $8,976 73-71-72-76—292
C. Stadler $8,976 76-74-73-69—292
S. Simpson $6,993 73-71-73-76—293
R. Floyd $6,993 72-70-72-79—293
M. Nicolette $6,993 76-69-73-75—293
J. Thorpe $6,993 75-70-75-73—293
D. Ogrin $6,993 75-69-75-74—293
L. Clements $6,993 74-71-75-73—293
P. McGowan $6,993 75-71-75-72—293
G. Moody $5,554 76-72-73-73—294
G. Player $5,554 73-74-76-71—294
T. Kite $5,554 75-76-70-73—294
D. Weibring $5,554 71-74-80-69—294

TOURNOI LABATT BLEUE DES ADJOINTS-PROS

1. R. Richer, Hillsdale 37-32-69 $500
2. S. Thivierge, Laval 34-38-72 $275
2. M. Forget, Islemère 35-37-72 $275
2. M. Turcotte, Milby 36-36-72 $275
5. J. Laforce, Joliette 37-36-73 $150
5. L. Richard, Shaw., 37-36-73 $150
7. G. Charland, St-H., 38-36-74 $125
7. C. Tremblay, Bert., 35-39-74 $125
9. D. McKenzie, 37-38-75 $108
9. G. Larochelle, Br., 39-36-75 $108
9. Y. Beauchemin, 37-38-75 $108
12. P. Broome, Bea., 38-38-76 $100
12. B. McDonald, 38-38-76 $100
14. H. Scott, Ile Perrot 35-42-77 $75
14. I. Rankine, Elm R., 37-40-77 $75
14. L. Rochefort, Met., 37-40-77 $75
14. S. Forget, Rose., 38-39-77 $75
18. G. Boudreau, God., 40-38-78 $50
18. R. Sicard, KI-8-EB 37-41-78 $50
18. M. Descôteaux, Ro., 37-41-78 $50
18. Y. Tremblay, R. Q., 39-39-78 $50
18. B. Boudreault, St-J., 41-37-78 $50
18. C. Lavoie, Out., 41-37-78 $50

LIGUE 50+ (Balle-molle)

	G	P	Moy.	Diff.
Lave-auto Gr.	5	3	.625	—
Autonomes	4	4	.500	1
Granby Métal	4	4	.500	1
Aldex	3	5	.375	2

Dimanche
Aldex 3 Autonomes 11
Lave-auto Gr. 9 Granby Métal 3
Dimanche
Lave-auto Granby vs Autonomes (Poitevin, 12h)
Granby Métal vs Aldex (Poitevin, 13h30)

Lanceurs prévus

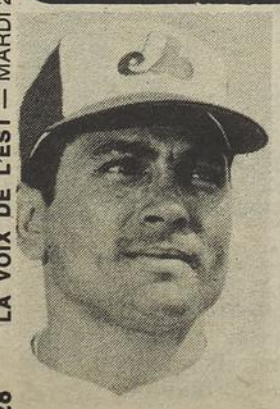
LIGUE AMÉRICAINE

Minnesota (Oelkers 0-3) à Toronto (Acker 0-0), 19:30.
New York (Guidry 9-4) à Baltimore (McGregor 8-3), 19:35.
Cleveland (Blyleven 4-6) à Boston (Hurst 4-6), 19:35.
Milwaukee (Haas 4-2) à Detroit (Berenguer 3-0), 19:35.
Seattle (Stoddard 4-8) à Chicago (Dotson 5-5), 20:30.
Oakland (McCatty 1-1) à Kansas City (Splittorff 4-2), 20:35.
Californie (B. McLaughlin 0-0) à Texas (Darwin 4-6), 20:35.

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Denny 4-4 et Farmer 0-4) à Montréal (Sanderson 4-4 et Lerch 1-0), 2, 18:05.
St. Louis (Allen 2-7) à New York (Gorman 0-0), 19:35.
Chicago (Noles 0-2) à Pittsburgh (D. Robinson 0-0), 19:35.
Atlanta (P. Niekro 2-5) à Houston (Scott 2-3), 20:40.
San Diego (Lollar 2-4) à Los Angeles (Pena 6-1), 22:35.
Cincinnati (Pastore 2-6) à San Francisco (Breining 6-4), 22:35.

Le club des experts ?



Voltigeur, il a débuté sa carrière dans l'organisation des Astros de Houston avant de passer aux Expos de Montréal lors du repêchage de l'expansion en 1969. Il a évolué à Montréal en 1969 et 1970. Qui est-il?
Réponse demain.
Réponse d'hier: Bob Boone.

Hors-jeu

Un slalom pour les automobiles

GRANBY — Le slalom Trans-Am Trianon de l'Auto Club Granby aura lieu dimanche, à compter de 13h, dans le stationnement des Galeries de Granby.

Des trophées et une bourse de $150 seront à l'enjeu avec un minimum de 20 voitures inscrites. De plus, des prix de présence seront tirés.

Les inscriptions seront prises entre 11h et 12h30 chez Mike's Submarine, rue Principale face aux Galeries de Granby.

Pour ceux qui n'ont pas de Trans-Am, un trophée et une petite bourse seront remis au meilleur temps obtenu par les classes Honda, Renault, Toyota et Datsun.

D'autres renseignements peuvent être obtenus en communiquant avec Daniel Daudelin au 378-2440.

10 fois l'or pour St-Césaire

ST-CÉSAIRE — Le club d'athlétisme de St-Césaire a très bien fait à la compétition provinciale La Petite Québécoise de Montréal-Nord, samedi, en remportant pas moins de 10 médailles d'or et ce, même si le groupe ne comptait que neuf athlètes.

Chantal Deschênes s'est distinguée chez les cadettes en remportant la médaille aux lancers du disque, du poids et du javelot. Chez les juvéniles, Marco Blais a aussi bien paru avec la première place au triple-saut, en longueur et en hauteur.

Pierre Charrette a fini au premier rang aux 100m et 200m dans la catégorie juvénile.

Les autres médailles ont été remportées par Claudine Denicourt, au lancer du poids, et Nathalie Gagnon, au saut en hauteur, chez les juvéniles.

Campeau-Chaput: très bel effort

GRANBY — Deux membres du club de natation Nataskouach de Granby, Mario Chaput et Martin Campeau, se sont distingués en finissant troisième et quatrième à la course de 1km au marathon de nage amateur tenu dimanche à Montréal et marquée par une différence de cinq secondes entre le premier et le quatrième.

Mario Chaput (14 ans) a fini avec un temps de 15,13 alors que Martin Campeau, à 11 ans le plus jeune compétiteur, y est allé d'un chrono de 15,14. Cette épreuve a été fort serrée puisque le gagnant, Steve Carter, de Ville Lasalle, âgé de 13 ans, a réalisé un chrono de 15,9 et Luc Giard (20 ans), de St-Laurent, un temps de 15,11.

OPTION GLUCOGEL

Pourquoi les orientaux ont-ils une plus belle silhouette que les canadiens?

SIMPLE EXPLICATION: LES FIBRES DIETETIQUES

Les Japonais mangent plus de fibres que les Canadiens et de ce fait ils mangent moins de produits raffinés tels que la farine, le sucre, pain blanc et moins de protéine animale. Ils se servent de la fibre de Konjac pour épaissir leurs sauces, soupes, flans (poudings), desserts, etc...

Selon Nutrition Canada:
"la carence de fibres dans l'alimentation des Canadiens peut causer des problèmes de santé et d'obésité".



VOTRE EXPÉRIENCE GLUCOGEL
Verser le contenu de 2 capsules de Glucogel dans un verre d'eau et vous verrez un gel se former immediatement, ce gel contient moins de 1 calorie, il est sans goût, sans odeur et naturel.

LA SUPER DIÈTE NATURELLE
GLUCOGEL

COMPOSITION:
Le **GLUCOGEL** contient 500mg de **GLUCOMANNAN,** extrait par distillation de la racine du **KONJAC** japonais. C'est une fibre diététique, végétale naturelle qui a la propriété de se combiner à l'eau pour former un gel. Augmentez les fibres diététiques dans votre alimentation, vous mangerez moins de produits raffinés. Le **GLUCOGEL** prend de la place. **ATTENTION:** Les imitations ne portent pas la garantie LALCO Ne prenez pas de chance, pour quelques sous de plus, prenez **GLUCOGEL** de LALCO produit original de 1ère qualité.
DIRECTIONS: 2 capsules de **GLUCOGEL** avec un verre d'eau, liqueur diététique ou jus de fruit non sucré avant les repas.
SOYEZ PERDANT EN GAGNANT LA BATAILLE DES CALORIES
Augmentez la teneur de fibres diététiques dans votre alimentation et les résultats, qui n'ont jamais été évidents avec d'autres régimes, seront présents avec ces précieuses fibres. L'absorption calorique diminuera, ce qui vous permettra de perdre du poids. Fibres conseillées: **GLUCOGEL** avant les repas, les fruits frais, les légumes, le son, le riz, les céréales non raffinées, etc...
EN PHARMACIES: LALCO **MONTRÉAL, CANADA**
3377

Elyse Rousseau et Stéphane Roy: deux lauréats très surpris

GRANBY(FB) — Ce sont deux lauréats fort surpris — Elyse Rousseau et Stéphane Roy — qui ont accueilli leur nomination à titre d'athlètes de l'année de la polyvalente J.-H.-Leclerc de Granby.

"J'étais très surprise et un peu énervée quand on a annoncé ma nomination. Je ne m'y attendais vraiment pas", de révéler Elyse Rousseau, une joueuse de handball qui étudie en secondaire V.

"J'ai commencé à jouer au handball comme pivot, en secondaire III, mais durant mes trois années avec les Incroyables, j'ai évolué à pas mal toutes les positions", révèle encore Mlle Rousseau, qui entreprendra une année d'études en République dominicaine, l'an prochain, dans le cadre d'un programme d'échange de l'American field services (AFS).

"Au chapitre académique, mes matières les plus fortes sont les mathématiques, la vie économique et la géographie", de poursuivre celle qui vient de célébrer ses 17 ans et qui a donc reçu un cadeau d'anniversaire inattendu avec l'honneur qui lui a été décerné.

Roy étonné

"J'ai été surpris d'être choisi. Je pensais qu'il y avait deux autres gars qui avaient plus de chance que moi de recevoir cette nomination", note Stéphane Roy.

"C'est mon deuxième trophée à J.-H.-Leclerc. J'en avais reçu un l'an passé comme joueur le plus amélioré avec l'équipe de football", précise le lauréat, qui s'est fait valoir au handball cette saison et au basketball alors qu'il était en secondaire III.

Hors-jeu

Clinique de tennis gratuite à Granby

GRANBY — Marie-Claude Goyette et Robert Blais offriront la première d'une longue série de cliniques de tennis dans la région, les 27 et 28 juin, à Granby, au courts de tennis St-Eugène, rue Albert.

Cette clinique s'adresse aux joueurs juniors, soit 18 ans et moins, et vise particulièrement les débutants ou ceux qui n'ont jamais joué.

A noter que la clinique est gratuite.

Les deux étudiants vont visiter toute la région au cours des prochaines semaines, de Waterloo à St-Liboire, en passant par St-Césaire, St-Pie, St-Paul-d'Abbotsford et Acton Vale.

Pour les jeunes qui désirent s'inscrire, il suffit tout simplement de contacter Marie-Claude Goyette au 372-7311 ou Robert Blais au 372-1764.

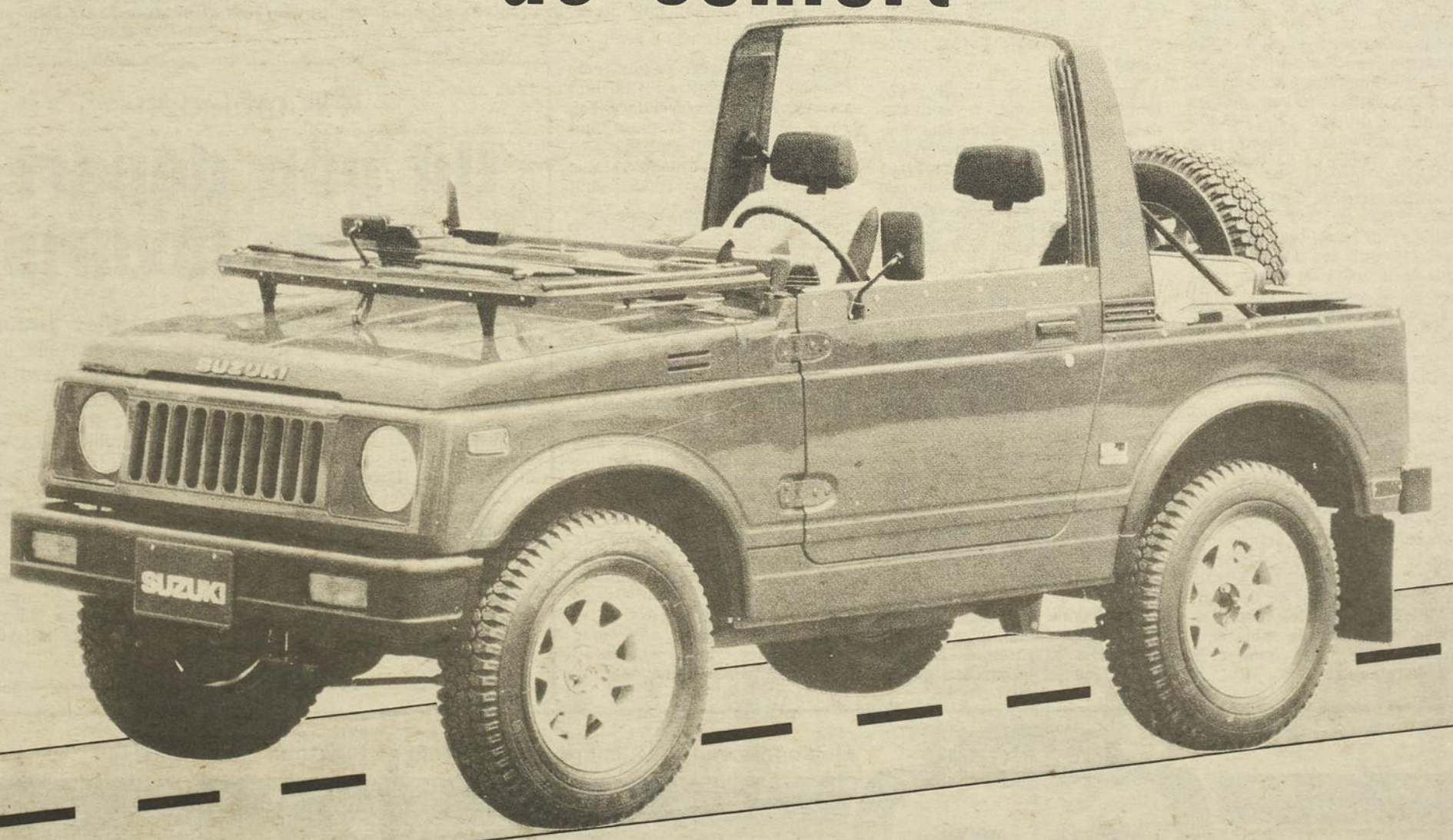
Paul Thibert brille partout

GRANBY — Paul Thibert a remporté sa deuxième victoire en autant de décisions et Luc Décoration n'a fait qu'une bouchée des Tapis Eddy 9-1 dans la Ligue de baseball senior Paul-Gravel de Granby, dimanche.

C'est Gaby McDuff qui a subi le revers. Outre sa performance comme artilleur, Thibert a été puissant au bâton, cognant un double et deux triples et produisant quatre points.

Jos Louis Sport a ensuite eu raison du Ford Tempo 8-4 lorsque Dan Greveson a eu le meilleur sur Serge Ménard au monticule.

SUZUKI 4X4 la voiture de confort



Venez en faire l'essai

GEMME AUTO INC.

839 rue Cowie — Granby — 378-6222

(16510)

A l'Omnium américain

NELSON succède à WATSON

OAKMONT (AP) — Les miracles n'ont lieu qu'une fois. Tom Watson s'en est rendu compte hier au 17e vert de la dernière ronde de l'Omnium de golf des Etats-Unis, gagné par Larry Nelson. Watson et les amateurs de golf se souviendront longtemps du "chip" dramatique de Watson l'an dernier au 17e vert à Pebble Beach. La balle, qui avait trouvé refuge au creux de la coupe, lui avait littéralement donné la victoire à ce US Open, édition 1982.

Mais, à Oakmont, les choses ne se sont pas présentées de la même façon au 17e vert. Un coup derrière Larry Nelson au tertre du départ de ce 17e trou, Watson a frappé son deuxième coup dans une trappe de sable à quelque 60 pieds de la coupe. Dans une tempête de sable, il a réussi ce qu'il appelle **"une brillante sortie de trappe"**, à six pieds du fanion, mais il a raté le roulé pour devoir se contenter d'un bogey... et, aussi, d'une respectable deuxième place à ce 83e omnium des Etats-Unis, avec une fiche de 281 (72-70-70-69), comparativement à un dossier culumatif de 280 (75-73-65-67) pour le vainqueur Nelson, plus riche de $72,000 et de beaucoup de prestige monnayable. Nelson, 2e au classement des boursiers de la PGA en 1979, mais 92e avant le présent tournoi, aura joué 148 sur les 36 premiers trous et 16 coups de mieux (132) pour les 36 derniers trous. Voilà une excellente façon de mettre fin à une léthargie.

Nelford en arrache

Watson, tentait de devenir le premier golfeur depuis Ben Hogan en 1950 et 1951 à remporter deux omniums américains d'affilée.

"Je me disais au 17e trou, pourquoi ne pas loger de nouveau la balle dans la coupe? Mais, de l'endroit où j'étais, je n'avais que très peu de chance de réussir de nouveau un tel coup. J'étais en pente dans le sable et il fallait que je fasse monter la balle dans les airs".

Du coup roulé de six pieds qu'il a raté à ce 17e vert, Watson dit: **"c'est une sorte de roulé que je réussis une fois sur deux. Cette fois, j'ai frappé la balle avec trop de fermeté".**

Gil Morgan, qui n'a pas eu à sortir ses bâtons hier, ayant eu le temps de compléter son tournoi dimanche avant la pluie, le tonnerre et les éclairs, a terminé au troisième rang à 283 (73-72-70-68), trois coups devant l'Espagnol Seve Ballesteros (69-74-69-74) et l'Américain Calvin Peete (75-68-70-73).

Jim Nelford de Burnaby, Colombie-Britannique, le seul Canadien à avoir échappé aux coupures, a continué à éprouver toute la gamme des difficultés après une excellente séquence sur le circuit de la PGA. Nelford (72-79-79-77) a bouclé à 307, à 27 coups du champion. Il a amassé $1,898.

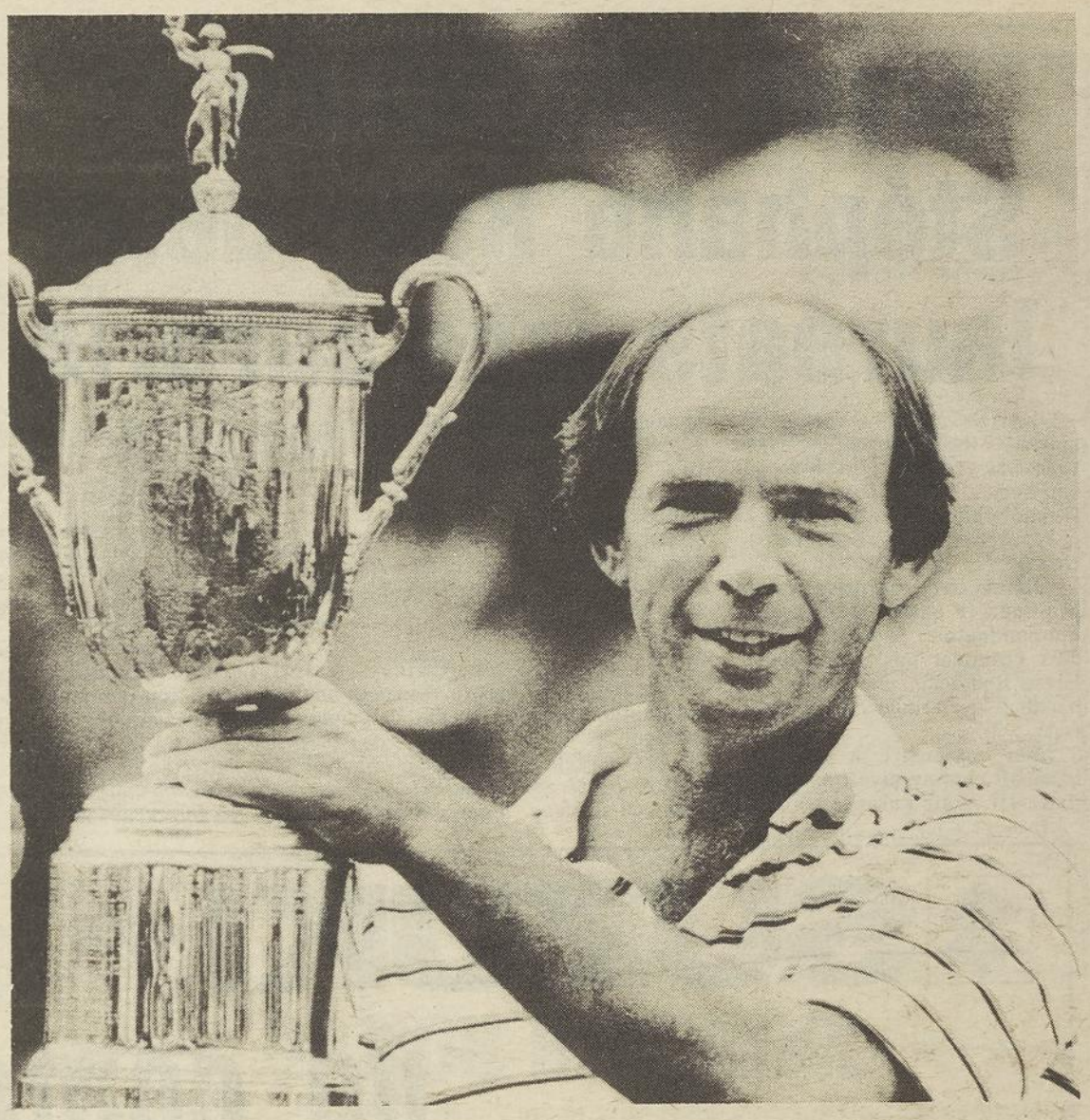
Parce que Nelson commit un bogey au 18e et dernier trou, Watson avait encore une chance d'égaler en temps réglementaire et de forcer la prolongation. Il lui fallait réussir un birdie à ce 18e trou. D'un fer 3, Watson a tapé la balle à 300 verges, mais son deuxième coup, à l'aide d'un fer six, a vu la balle survoler le vert et le dépasser de 30 verges pour s'arrêter sur un lit d'aiguilles de pins. Dès lors, Watson savait qu'il avait besoin d'un autre miracle, mais hélas.

"Je savais que mes chances étaient à peu près nulles, mais il me fallait la tenter. C'est comme un joueur de baseball qui se présente au marbre en neuvième manche et qui sait qu'il lui faut un circuit pour assurer la victoire à son équipe. Il me fallait réussir". Le coup de Watson a raté la coupe par un pied et a continué de rouler. Il lui fallait accomplir un roulé de 50 pieds pour sauvegarder le par mais, déjà, la victoire était acquise pour Nelson.

Trois erreurs

"Je pensais avant la reprise du jeu ce matin (hier) que je pouvais commettre une erreur et quand même aspirer à la victoire. J'en ai commis trois, une dans la trappe au 17e, mon roulé de six pieds raté et la troisième avec mon fer six au 18e..."

"J'avais une chance de gagner, mais ça n'a pas cliqué. Je ne suis cependant pas désappointé à ce point. J'ai tout simplement commis les mauvais coups aux mauvais moments. J'ai quand même assez bien joué pour gagner, mais quelqu'un d'autre a mieux joué que moi".



Larry Nelson pose avec le fabuleux trophée qui lui vaut la jolie somme de $72,000.
(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

A Wimbledon

Un bon départ pour les favoris

LONDRES (AFP) — Les Américains Jimmy Connors et John McEnroe, grands favoris du simple messieurs, n'ont pas manqué leur entrée dans le 106e tournoi de tennis de Wimbledon.

Connors, tenant du titre, a disposé en trois sets du Sud-africain Eddy Edwards 6-4, 7-5 et 6-3, 131e joueur mondial.

McEnroe, pour sa part, a obtenu une qualification un peu plus laborieuse, bien qu'en trois sets également, 6-4, 7-6 et 6-2 aux dépens de son compatriote de 21 ans, Ben Testerman (160e à l'A.T.P.).

Cette première journée a été moins favorable pour l'Argentin Jose-Luis Clerc, tête de série =7, écrasé en trois sets 6-1, 6-4 et 6-2 par le 123e mondial, l'Italien Claudio Panatta, frère cadet d'Adriano.

L'Argentin Guillermo Vilas, tête de série numéro 4, a lui aussi été battu au premier tour, par le Nigérian Nduko Odizor, en cinq manches 3-6, 5-7, 7-6, 7-5 et 6-2.

Labatt 50
Une courtoisie de: **Richard Goulet, agent** La Brasserie Labatt Limitée
... quand on aime la bière!
1€482



Le géant des Braves, Dale Murphy: un joueur extrêmement populaire.

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Les étoiles de la Ligue nationale

MURPHY devance GARY CARTER...

NEW YORK (AP) — Le voltigeur de centre des Braves d'Atlanta, Dale Murphy, a dépassé le receveur des Expos de Montréal, Gary Carter au premier rang au scrutin organisé en vue de la formation de l'équipe des étoiles de la Ligue nationale de baseball.

Murphy a reçu jusqu'à présent 762,011 votes, soit presque 100,000 de plus que Carter, qui est celui qui avait reçu le plus de votes l'an dernier. Carter, qui totalise 664,083 votes, a une avance de plus de 200,000 sur son plus proche poursuivant au poste de receveur, Darrel Porter, des Cardinals de St. Louis.

Outre Murphy, les deux autres voltigeurs ayant obtenu le plus de votes sont Andre Dawson des Expos, avec 563,928, et Willie McGee, des Cardinals, avec 392,632. Tim Raines vient au quatrième rang.

La course pour le poste de premier but est très serrée entre quatre joueurs, Steve Garvey, des Padres de San Diego, Pete Rose, des Phillies de Philadephie, Al Oliver, des Expos, et Chris Chambliss, des Braves d'Atlanta.

Les autres meneurs aux diverses positions sont Steve Sax, des Dodgers, au deuxième coussin, Mike Schmidt, des Phillies, au troisième, et Ozzie Smith, des Cardinals, à l'inter.

Le scrutin

Receveurs: 1. Gary Carter, Montréal, 664,083; 2. Darrell Porter, St. Louis, 463,517; 3. Bruce Benedict, Atlanta, 280,800; 4. Terry Kennedy, San Diego, 219,767; 5. Bo Diaz, Philadelphie,160,303; 6. Tony Pena, Pittsburgh, 126,694; 7. Jody Davis, Chicago, 100,872; 8. Alan Ashby, Houston, 59,455.

1er-but: 1. Steve Garvey, San Diego, 399,731; 2. Pete Rose, Philadelphie, 356,746; 3. Al Oliver, Montréal, 354,103; 4. Chris Chambliss, Atlanta, 303,976; 5. Keith Hernandez, New York, 285,977; 6. Bill Buckner, Chicago, 188,069; x-7. Darrell Evans, San Francisco, 88,980; 8. Jason Thompson, Pittsburgh, 83,957.

2e-but: 1. Steve Sax, Los Angeles, 517,360; 2. Glenn Hubbard, Atlanta, 330,402; 3. Joe Morgan, Philadelphie, 328,676; 4. Doug Flynn, Montréal, 228,617; 5. Tommy Herr, St. Louis, 215,019; 6. Ryne Sandberg, Chicago, 173,998; 7. Ron Oester, Cincinnati, 137,979; 8. Juan Bonilla, San Diego, 105,782.

3e-but: 1. Mike Schmidt, Philadelphie, 628,716; 2. Bob Horner, Atlanta, 335,187; 3. Ron Cey, Chicago, 268,239; 4. Pedro Guerrero, Los Angeles, 257,432; 5. Tim Wallach, Montréal, 199,574; 6. Ken Oberkfell, St. Louis, 184,348; 7. Bill Madlock, Pittsburgh, 129,133; 8. Phil Garner, Houston, 60,310.

Inters: 1. Ozzie Smith, St. Louis, 671,605; 2. Dave Concepcion, Cincinnati, 307,268; 3. Rafael Ramirez, Atlanta, 225,775; 4. Larry Bowa, Chicago, 185,224; 5. Chris Speier, Montréal, 184,319; 6. Garry Templeton, San Diego, 142,744; 7. Bill Russell, Los Angeles, 136,958; 8. Dickie Thon, Houston, 111,244.

Voltigeurs: 1. Dale Murphy, Atlanta, 762,011; 2. Andre Dawson, Montréal, 563,928; 3. Willie McGee, St. Louis, 392,632; 4. Tim Raines, Montréal, 358,652; 5. George Hendrick, St. Louis, 350,548; 6. Dusty Baker, Los Angeles, 341,413; 7. Claudell Washington, Atlanta, 316,323; 8. Lonnie Smith, St. Louis, 308,225; 9. Garry Maddox, Philadelphie, 244,822; 10. Ken Landreaux, Los Angeles, 244,612; 11. Leon Durham, Chicago, 228,173; 12. Warren Cromartie, Montréal, 205,507;13. George Foster, New York, 196,815; 14. Jack Clark, San Francisco, 191,870; 15. Gary Matthews, Philadelphie, 186,50; 16. Dave Parker, Pittsburgh, 182,888.

REARDON, incompris mais pas malheureux

HERNANDEZ ne veut pas être échangé...

NEW YORK (AP) — Keith Hernandez, échangé des Cardinals de St. Louis aux Mets de New York la semaine dernière, a laissé entendre qu'il ne demanderait pas à être échangé à la fin de la présente saison, même s'il en a le droit.

Hernandez a mentionné qu'il n'était même pas au courant de ce réglement. Suite à l'entente collective entre l'Association des joueurs et des propriétaires, un joueur qui a en poche un contrat à long terme et qui est échangé pendant la durée de ce contrat peut demander à être échangé à la fin de la saison.

Quelques heures avant le match qui devait opposer les Mets à son ancienne équipe hier, Hernandez a déclaré: **"Ce sera sans doute un peu étrange d'affronter mon ancienne équipe, mais je suis maintenant avec les Mets. Je suis un professionnel et ce sont eux les ennemis. Je ferai tout pour les battre"**. Les Cards ont gagné le premier match 3-1.

Hernandez a mentionné que c'est une question d'argent qui a fait qu'il a été échangé.

"Je serais devenu agent libre à la fin de 1984 et je ne crois pas que les Cardinals auraient été intéressés à me mettre sous contrat pour la somme qui aurait alors été exigée, a-t-il dit. **Ce fut une décision d'affaires. Je ferai tout en mon possible pur aider les Mets".**

Reardon ne se plaint pas

Jeff Reardon ne se plaint pas et n'est pas malheureux à Montréal, mais si on lui pose la question, il répond franchement qu'il trouve injuste la façon dont il est traité par le public et la presse locale.

"Le rôle d'un lanceur de courte relève est ingrat parce que nous ne pouvons nous permettre la moindre erreur, soutient Reardon. **Mais je crois que c'est encore plus difficile ici. Les gens ne semblent pas comprendre que je ne peux pas retirer tous les frappeurs. Au cours du dernier voyage, j'ai protégé trois victoires, puis j'ai eu une mauvaise sortie à Montréal et on m'en a tenu rigueur.**

"J'étais beaucoup plus applaudi et apprécié à New York, où je lançais pourtant avant Neil Allen, qui était l'as de la courte relève. Mais le baseball est encore un phénomène relativement nouveau à Montréal", poursuit Reardon, qui en aucun moment au cours de l'entrevue n'a critiqué les partisans des Expos.

"C'est peut-être à cause de ma personnalité", a-t-il même soutenu. **Plusieurs personnes m'ont dit combien elles me trouvaient sympathique après m'avoir rencontré personnellement. Ce n'est peut-être pas évident quand je suis au monticule..."**

Remplissez ce coupon

GAGNEZ

l'utilisation d'une Tempo 84 pour 1 semaine
10 personnes chanceuses
tirage le 23 juin 83

Remplissez ce coupon

nom _____ adresse _____

ville _____

code _____ âge _____



Conditions du concours: avoir 18 ans et plus, détenir un permis de conduire, répondre à une question d'usage.

11809 No permis: 20-1417-01 Déposez vos coupons chez:

GRANBY AUTORAMA FORD
960 Principale Granby 378-4636

O'Keefe

expos

AUJOURD'HUI
à 17h50
PHILADELPHIE
à
MONTREAL
(2)

Sur les ondes 1450 chef

L16664

VOTRE ATTENTION S'IL VOUS PLAÎT

IMPORTANT.
LA VENTE DE PNEUS RADIAUX TOUTES SAISONS DE GOODYEAR.



ARRIVA

LES MEILLEURS PNEUS RADIAUX TOUTES SAISONS DE GOODYEAR

OBTENEZ

35%

DE RABAIS (du prix suggéré)

LES RADIAUX TOUTES SAISONS,

Tiempo

DEPUIS

49,95$

DIMENSION	NOS BAS PRIX COURANTS	PRIX DE VENTE	ÉCONOMIES, LA PAIRE
P155/80R13	$ 65.65	$49.95	**$31.40**
P165/75R13	73.90	57.55	**32.70**
P185/75R13	77.55	61.95	**31.20**
P185/80R13	78.40	62.95	**30.90**
P185/75R14	88.40	65.65	**45.50**
P195/75R14	91.70	72.90	**37.60**
P205/75R14	95.70	74.70	**42.00**
P215/75R14	103.25	79.95	**46.60**
P225/75R14	112.80	86.95	**51.70**
P195/75R15	97.70	75.60	**44.20**
P205/75R15	97.45	76.50	**41.90**
P215/75R15	104.25	81.95	**44.60**
P225/75R15	110.35	85.50	**49.70**
P235/75R15	121.45	87.95	**67.00**

NE LA MANQUEZ PAS! LA VENTE SE TERMINE LE 30 JUIN.

LE GÉANT DU PNEU!

HEURES D'AFFAIRES DU GARAGE:
du lundi au vendredi:
8 heures à 21 heures
SAMEDI:
8 heures à midi

LES PNEUS OVILA BERNARD INC.

SERVICE

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR 7 JOURS PAR SEMAINE

1015 rue Principale, Granby Téléphones: 378-7488 378-7968 378-7969

14140